

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

Arrêté n° 382 du 5 septembre 2007,

portant composition du jury chargé de délivrer les attestations de « Technicien de la valorisation des ressources agro-environnementales de montagne : filière des productions animales » et « Technicien de la valorisation des ressources agro-environnementales de montagne : filière des productions végétales » aux élèves de la classe cinquième de l'Institut Agricole Régional.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Article 1<sup>er</sup>

Le jury, créé au sens de l'article 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983 et chargé de délivrer les attestations de qualification professionnelle de deuxième niveau aux élèves de la classe de V<sup>ème</sup> de l'Institut Agricole Régional d'AOSTE, est composé comme suit:

*Président :*

Erminio NEYROZ                      Représentant de l'administration régionale

*Membres :*

Dino VIÉRIN                              Spécialiste désignée par la Surintendante des écoles de la Vallée d'Aoste (Membre titulaire)

Daniela ZANINI                           Spécialiste désignée par la Surintendante des écoles de la Vallée d'Aoste (Membre suppléant)

Augusta REBOULAZ                    Spécialiste désignée par le Coordinateur du Département des politiques pour l'emploi (Membre titulaire)

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

Decreto 5 settembre 2007, n. 382.

Composizione della commissione d'esame per il rilascio della qualifica di operatore per la valorizzazione delle risorse agroambientali di montagna – produzioni animali, e di operatore per la valorizzazione delle risorse agroambientali di montagna – produzioni vegetali, agli allievi della classe quinta dell'Institut Agricole Régional.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

La commissione d'esame istituita ai sensi dell'art. 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28 e incaricata del rilascio delle qualifiche professionali di secondo livello agli allievi della classe quinta dell'Institut Agricole Régional di AOSTA risulta così composta:

*Presidente*

Erminio NEYROZ                              rappresentante dell'Amministrazione regionale;

*Componenti*

Dino VIÉRIN                                      esperto designato dalla sovrintendente agli studi della Valle d'Aosta (membro effettivo);

Daniela ZANINI                                   esperta designata dalla sovrintendente agli studi della Valle d'Aosta (membro supplente);

Augusta REBOULAZ                           esperta designata dal coordinatore del Dipartimento politiche per l'impiego (membro effettivo);

Ilva JOLY	Spécialiste désignée par le Coordinateur du Département des politiques pour l'emploi (Membre suppléant)
Erik VERRAZ	Spécialiste désigné par les organisations des employeurs (Membre titulaire)
Piero EPINEY	Spécialiste désigné par les Organisations syndicales des travailleurs
Giancarlo BAGNOD	Enseignant du cours
Mauro BASSIGNANA	Enseignant du cours
Augusto CHATEL	Enseignant du cours
Luciano RIGAZIO	Enseignant du cours
Alberto STELLA	Tuteur et coordonnateur du secteur de la qualification professionnelle

Article 2

Le Département de l'Agriculture de l'Assessorat de l'agriculture et des Ressources Naturelles est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Article 3

Copie du présent arrêté est transmise au Département Législatif et Légal – Service Législatif du Gouvernement régional, en vue de sa publication au Bulletin Officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 5 septembre 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

---

---

**ATTI ASSESSORILI**

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI**

Decreto 13 agosto 2007, n. 84.

Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Monte Rosa. Sostituzione di un componente a seguito delle elezioni comunali svoltesi nel mese di maggio 2007.

Ilva JOLY	esperta designata dal coordinatore del Dipartimento politiche per l'impiego (membro supplente);
Erik VERRAZ	esperto designato dalle organizzazioni datoriali (membro effettivo);
Piero EPINEY	esperto designato dalle organizzazioni sindacali dei lavoratori;
Giancarlo BAGNOD	insegnante del corso;
Mauro BASSIGNANA	insegnante del corso;
Augusto CHÂTEL	insegnante del corso;
Luciano RIGAZIO	insegnante del corso;
Alberto STELLA	tutore e coordinatore del settore qualificazione professionale.

Art. 2

Il Dipartimento agricoltura dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Art. 3

Copia del presente atto è trasmessa al Dipartimento legislativo e legale – Servizio legislativo della Giunta regionale, per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 5 settembre 2007.

Il Presidente  
CAVERI

---

---

**ACTES DES ASSESSEURS**

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 84 du 13 août 2007,

portant remplacement d'un membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Mont-Rose, à la suite des élections communales du mois de mai 2007.

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

di nominare componente dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Monte Rosa il sig. BROGLIA Jean Paul, consigliere comunale del comune di ARNAD, in sostituzione del sig. CORTINOVIS Alessandro.

L'Assemblea, pertanto, risulta essere così costituita:

1. BROGLIA Jean Paul – consigliere comunale del comune di ARNAD
2. CAPRILLI Giulio – consigliere comunale del comune di AYAS
3. FEDI Barbara – consigliere comunale del comune di BRUSSON
4. AYMUNOD Giuseppe – consigliere comunale del comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME
5. MINUZZO Gabriella – consigliere comunale del comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR
6. MARTIN VAIRETTO Ugo – consigliere comunale del comune di CHAMPDEPRAZ
7. CASSIUS Piero – consigliere comunale del comune di ISSOGNE
8. DE SIMONE Aldo – consigliere comunale del comune di MONTJOVET
9. THOUX Sabina – consigliere comunale del comune di VERRÈS
10. DONDEYNAZ Arianna – rappresentante degli «albergatori»
11. ALLIOD Battista Vincenzo – rappresentante degli «esercenti centri turistici all'aperto»
12. GRIVON Danilo – rappresentante degli «esercenti impianti a fune»
13. MERLET Davide – rappresentante dei «commercianti»
14. MOLTENI Ernesto – rappresentante degli «altri pubblici esercenti»
15. THUEGAZ Patrick – rappresentante delle associazioni Pro Loco

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

M. Jean Paul BROGLIA, conseiller de la Commune d'ARNAD, est nommé membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Mont-Rose, en remplacement de M. Alessandro CORTINOVIS.

L'assemblée est donc composée des membres indiqués ci-après :

1. BROGLIA Jean Paul – conseiller de la Commune d'ARNAD ;
2. CAPRILLI Giulio – conseiller de la Commune d'AYAS ;
3. FEDI Barbara – conseillère de la Commune de BRUSSON ;
4. AYMUNOD Giuseppe – conseiller de la Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME ;
5. MINUZZO Gabriella – conseillère de la Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR ;
6. MARTIN VAIRETTO Ugo – conseiller de la Commune de CHAMPDEPRAZ ;
7. CASSIUS Piero – conseiller de la Commune d'ISSOGNE ;
8. DE SIMONE Aldo – conseiller de la Commune de MONTJOVET ;
9. THOUX Sabina – conseillère de la Commune de VERRÈS ;
10. DONDEYNAZ Arianna – représentante des hôteliers ;
11. ALLIOD Battista Vincenzo – représentant des exploitants des centres touristiques en plein air ;
12. GRIVON Danilo – représentant des exploitants des remontées mécaniques ;
13. MERLET Davide – représentant des commerçants ;
14. MOLTENI Ernesto – représentant des autres exploitants d'établissements publics ;
15. THUEGAZ Patrick – représentant des associations Pro Loco ;

16. FAVRE Ugo – rappresentante delle scuole di sci autorizzate
17. OBERT Marino – rappresentante della società locale guide alpine
18. GAIONI Sergio – rappresentante delle guide escursionistiche naturalistiche
19. VICARI Luca – rappresentante dei conzorzi o associazioni di operatori turistici
20. MARINARO Gerardo – rappresentante dei lavoratori del settore turistico
21. BUCHAN Herman John Charles Evan – membro esperto designato dalla Giunta regionale.

La Direzione promozione turistica e sport dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 13 agosto 2007.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 17 settembre 2007, n. 86.**

**Approvazione delle tariffe relative alle prestazioni professionali delle guide e aspiranti guide alpine in Valle d'Aosta.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

sono approvate le tariffe per le prestazioni professionali delle guide e aspiranti guide alpine in Valle d'Aosta, specificate nelle tabelle allegate al presente decreto di cui costituiscono parte integrante.

Le tariffe approvate con il presente decreto trovano applicazione a partire dal 25 settembre 2007. Quelle massime sono vincolanti per tutte le guide e aspiranti guide alpine che esercitano la professione in Valle d'Aosta.

La Direzione formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio dell'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 17 settembre 2007.

L'Assessore  
PASTORET

16. FAVRE Ugo – représentant des écoles de ski agréées ;
17. OBERT Marino – représentant de la société locale des guides de haute montagne ;
18. GAIONI Sergio – représentant des guides de la nature ;
19. VICARI Luca – représentant des consortiums ou des associations des professionnels du tourisme ;
20. MARINARO Gerardo – représentant des travailleurs du secteur du tourisme ;
21. BUCHAN Herman John Charles Evan – spécialiste désigné par le Gouvernement régional.

La Direction de la promotion touristique et des sports de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 13 août 2007.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 86 du 17 septembre 2007,**

**portant approbation des tarifs des prestations professionnelles des guides et des aspirants-guides de haute montagne en Vallée d'Aoste.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Sont approuvés les tarifs des prestations professionnelles des guides et des aspirants-guides de haute montagne en vigueur en Vallée d'Aoste et visés aux tableaux annexés au présent arrêté, dont ils font partie intégrante.

Les tarifs approuvés par le présent arrêté s'appliquent à compter du 25 septembre 2007. Les tarifs maxima sont contraignants pour tous les guides et les aspirants-guides de haute montagne exerçant leur activité en Vallée d'Aoste.

La Direction de la formation, de la qualification et du développement des professionnels du tourisme et du commerce de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 17 septembre 2007.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA  
TARIFFE PROFESSIONALI GUIDE ALPINE E ASPIRANTI GUIDE ALPINE

**TARIFFE BASE**

Tariffa indicativa minima	Iva 20%	Tariffa indicativa complessiva	Tariffa massima	Iva 20%	Tariffa complessiva
€ 210,00	€ 42,00	€ 252	€ 262,50	€ 52,50	€ 315

A: GIORNATA ALPINISTICA

Tariffa massima	Iva 20%	Tariffa massima complessiva
€ 130,00	€ 26,00	€ 156
€ 40,00	€ 8,00	€ 48
€ 14,17	€ 2,83	€ 17
€ 230,00	€ 46,00	€ 276
€ 230,00	€ 46,00	€ 276

B: MEZZA GIORNATA e/o GIORNATA RAPPRESENTANZA

C: TARIFFA ORARIA

D: per ogni persona in più

GIORNATA LAVORI A CARATTERE STRAORDINARIO  
GIORNATA ISTRUTTORE

**ASCENSIONI TARIFFATE**

Tariffa indicativa minima	Iva 20%	Tariffa indicativa minima complessiva	Tariffa massima	Iva 20%	Tariffa complessiva
€ 210,00	€ 42,00	€ 252	€ 262,50	€ 52,50	€ 315
Tariffa indicativa minima	Iva 20%	Tariffa indicativa minima complessiva	Tariffa massima	Iva 20%	Tariffa complessiva
1: € 300,00	€ 60,00	€ 360	€ 375,00	€ 75,00	€ 450
2: € 315,00	€ 63,00	€ 378	€ 393,75	€ 78,75	€ 473
3: € 340,83	€ 68,17	€ 409	€ 426,03	€ 85,21	€ 511
4: € 369,17	€ 73,83	€ 443	€ 461,46	€ 92,29	€ 554
5: € 400,00	€ 80,00	€ 480	€ 500,00	€ 100,00	€ 600
6: € 428,33	€ 85,67	€ 514	€ 535,41	€ 107,08	€ 642
7: € 454,17	€ 90,83	€ 545	€ 567,71	€ 113,54	€ 681
8: € 483,33	€ 96,67	€ 580	€ 604,16	€ 120,83	€ 725
9: € 541,67	€ 108,33	€ 650	€ 677,08	€ 135,42	€ 812
10: € 595,83	€ 119,17	€ 715	€ 744,78	€ 148,96	€ 894
11: € 683,33	€ 136,67	€ 820	€ 854,16	€ 170,83	€ 1.025
12:					

UNIONE VALDOSTANA GUIDE  
DI ALTA MONTAGNA  
Via Monte Emilius, 13/A – 11100 AOSTA  
– tel. e fax: 0165/44448

TARIFFE PROFESSIONALI PER GUIDE ALPINE  
E ASPIRANTI GUIDE ALPINE

NORME GENERALI

1. Le tariffe massime stabilite dal presente decreto sono vincolanti per tutte le guide e aspiranti guide alpine che esercitano la professione in Valle d'Aosta.
2. Le tariffe minime stabilite hanno valore indicativo di riferimento e non sono vincolanti.
3. La mezza giornata non può essere superiore alle tre ore di attività, compiute tutte nelle ore antimeridiane o pomeridiane.
4. La tariffa professionale oraria viene applicata soltanto per prestazioni inferiori alle 3 ore.
5. Nelle ascensioni precedute dalla sigla «G» l'ascensione può essere effettuata esclusivamente dalla guida alpina. Nelle ascensioni precedute dalla sigla «G+AG» l'aspirante guida alpina può funzionare da capocordata solamente in un gruppo condotto da una guida alpina. Qualora accanto al nome dell'ascensione non siano riportate le sigle G o AG, s'intende che l'ascensione può essere effettuata sia dalla guida alpina sia dall'aspirante guida.
6. In tutte le ascensioni precedute dalla sigla «1 PAX» la guida alpina non può condurre più di un alpinista nella propria cordata; nelle ascensioni precedute dalla sigla «2 PAX» la guida alpina non può condurre più di due alpinisti.
7. Nelle escursioni o nei percorsi attrezzati non contrassegnati da sigle o da specifiche annotazioni la guida o l'aspirante guida possono condurre fino ad un massimo di 5 persone.
8. In tutte le gite sci alpinistiche e di sci fuori pista compiute anche con mezzi meccanici – ad esclusione dell'elicottero – è consentito alla guida alpina o all'aspirante guida alpina di condurre fino a un massimo di 8 persone, salvo diversa indicazione segnalata accanto alla specifica gita.
9. Le limitazioni di cui ai precedenti punti 6, 7 e 8 non si applicano durante lo svolgimento di corsi di formazione professionale per aspiranti guide alpine ed ai corsi propedeutici di avvicinamento di giovani alpinisti alla professione di guida alpina.
10. In tutte le discese fuori pista compiute con l'impiego dell'elicottero (eliski) alla guida alpina o all'aspirante guida alpina è consentito condurre fino a un massimo di 7 persone (L. R. 16.11.1999, n. 35).

UNION VALDÔTAINE DES GUIDES  
DE HAUTE MONTAGNE  
Rue du Mont-Émilium, 13/A – 11100 – AOSTE  
– Tél. et fax : 01 65 44 448

TARIFS DES PRESTATIONS PROFESSIONNELLES  
DES GUIDES ET DES ASPIRANTS-GUIDES  
DE HAUTE MONTAGNE

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. Les tarifs maxima fixés par le présent acte sont contraignants pour tous les guides et aspirants-guides de haute montagne exerçant leur activité en Vallée d'Aoste.
2. Les tarifs minima fixés par le présent acte ont une valeur de référence indicative et ne sont pas contraignants.
3. La demi-journée ne peut dépasser trois heures d'activité effectuées entièrement dans la matinée ou dans l'après-midi.
4. Il est fait application du tarif horaire professionnel uniquement en cas de prestation inférieure à 3 heures.
5. Les ascensions précédées du sigle « G » peuvent être effectuées exclusivement par un guide. Dans toutes les ascensions précédées du sigle « G + AG », l'aspirant-guide ne peut faire fonction de premier de cordée, à moins qu'il ne fasse partie d'un groupe conduit par un guide. Les ascensions qui ne sont pas accompagnées du sigle G ou AG peuvent être effectuées tant par un guide que par un aspirant-guide.
6. Dans toutes les ascensions précédées du sigle « 1 PAX », le guide ne peut conduire dans sa cordée qu'un seul alpiniste ; dans les autres ascensions précédées du sigle « 2 PAX », le guide peut conduire deux alpinistes au maximum.
7. Dans les excursions ou les parcours équipés qui ne sont accompagnés d'aucun sigle ou d'aucune disposition spécifique, le guide ou l'aspirant-guide peut conduire 5 personnes au maximum.
8. Dans toutes les courses de ski-alpinisme et de ski hors-piste effectuées, le cas échéant, à l'aide d'un moyen de transport mécanique (hélicoptère excepté), le guide ou l'aspirant-guide peut conduire huit personnes au maximum, sauf dispositions contraires signalées pour la course en question.
9. Les limitations visées aux points 6, 7 et 8 ci-dessus ne s'appliquent pas aux cours de formation professionnelle pour aspirants-guides ni aux cours préparatoires à l'exercice de la profession de guide de montagne à l'intention de jeunes alpinistes.
10. Dans toutes les descentes hors-piste où il est fait recours à l'hélicoptère (héliski), le guide ou l'aspirant-guide peut conduire sept personnes au maximum (LR n° 35 du 16 novembre 1999).

11. La tariffa giornaliera per l'attività di torrentismo sportivo è da considerarsi pari alla tariffa giornaliera per l'attività di guida alpina.
12. L'attività relativa alla scuola di roccia o ghiaccio corrisponde alla tariffa giornaliera della guida alpina.
13. Le spese normali di vitto e pernottamento e quelle eventuali per qualunque mezzo di trasporto della guida e dell'aspirante guida sono a carico dei clienti.
14. Il rimborso delle spese di trasporto sostenute dalla guida alpina o dall'aspirante guida alpina con mezzo proprio avviene in ragione di 1/4 del prezzo corrente della benzina per ogni chilometro percorso.
15. Alla guida alpina o all'aspirante guida alpina che deve raggiungere il cliente fuori dalla propria residenza o che deve raggiungere la propria residenza dopo il termine della prestazione professionale, è dovuto il rimborso delle spese sostenute.
16. Qualora l'ascensione venga interrotta per cause indipendenti dalla volontà della guida alpina o dell'aspirante guida alpina, questi hanno diritto all'intera tariffa prevista per l'ascensione in corso.

11. Le tarif journalier pour l'activité de canyoning équivaut au tarif journalier du guide.
12. Le tarif pour l'école d'escalade ou de glace équivaut au tarif journalier du guide.
13. Les frais ordinaires de nourriture et de logement ainsi que les frais éventuels de déplacement du guide et de l'aspirant-guide sont à la charge des clients.
14. Les frais véhicule supportés par le guide ou par l'aspirant-guide pour le déplacement au moyen d'un véhicule personnel sont remboursés à raison d'un quart du prix courant de l'essence par kilomètre parcouru.
15. Le guide ou l'aspirant-guide qui doit rejoindre un alpiniste loin de son domicile ou qui doit rejoindre son domicile après la fin de sa prestation professionnelle a droit au remboursement des frais supportés.
16. Au cas où l'ascension serait interrompue pour des raisons indépendantes de la volonté du guide ou de l'aspirant-guide, celui-ci a droit à la totalité du tarif prévu pour l'ascension en cours.



**UNIONE VALDOSTANA GUIDE DI ALTA MONTAGNA**

**ELENCO GENERALE DEGLI ITINERARI TARIFFATI**

PRESCRIZIONI	AOSTA	TARIFFA CATEGORIA
	Monte Emilius (3559 m.) - via normale	2
G+AG 1 pax	Monte Emilius (3559 m.) - cresta Nord-Est	4
G+AG 1 pax	Monte Emilius (3559 m.) - parete Nord	7
	Monte Emilius (3559 m.) - ferrata cresta Nord-Ovest	3
2 pax	Punta Garin (3448 m.)	2
	Grande Roise (3357 m.)	1
	Becca du Salé (3137 m.)	1
	Punta di Leppe (3305 m.)	1
	Mont Glacier (3186 m.)	1
	Becca di Nona (3142 m.) - via normale	1
G+AG 2 pax	Becca di Nona (3142 m.) - cresta Nord-Est	3
G+AG 2 pax	Becca di Nona (3142 m.) - parete Nord	4
	Traversata Pila (1790 m.) - Cogne (1534 m.) per i colli di Chamolé (2641 m.) e Garin 82815 m.)	1

PRESCRIZIONI	BIONAZ - PRARAYER	TARIFFA CATEGORIA
	Mont Gelé (3518 m.) da Bionaz	2
2 pax	L'Eveque (3716 m.)	2
	Punta Kurz (3496 m.)	2
2 pax	Mont Brulé (3591 m.)	2
	Tête de Valpelline (2800 m.)	2
G+AG 2 pax	Dents d'Hérens (4179 m.) per la cresta Tiefenmatten	10
G+AG 2 pax	Dents d'Hérens (4179 m.) - via normale	9
	Chateau des Dames (3488 m.)	2

PRESCRIZIONI	BREUIL-CERVINIA (VALTOURNENCHE)	TARIFFA CATEGORIA
G+AG 1 pax	Cervino (4478 m.) - salita e discesa via italiana	11
G 1 pax	Cervino (4478 m.) - traversata	Trattativa privata
G 1 pax	Cervino (4487 m.) per cresta De Amicis	Trattativa privata
G 1 pax	Pic Tyndall (4241 m.) per cresta De Amicis	Trattativa privata
G 1 pax	Cervino (4478 m.) per direttissima Furggen	Trattativa privata
G 1 pax	Cervino (4478 m.) per cresta Zmutt	Trattativa privata
2 pax	Capanna Jean Antoine Carrel (3830 m.) con pernottamento	2
2 pax	Capanna Jean Antoine Carrel (3830 m.) in giornata	1
G 1 pax	Dent d'Hérens (4179 m.) - traversata per Punta Maria Cristina (3708 m.), Maquignaz (3801 m.), Carrel (3841 m.), Punta Bianca (3918 m.)	Trattativa privata
G 1 pax	Dent D'Hérens (4179 m.) per via Albertini	Trattativa privata
G 1 pax	Punta Lioy (3816 m.) - crestone Sud-Est	Trattativa privata
G+AG 1 pax	Jumeaux - Punta Sella (3878 m.) Punta Giordano (3878 m.)	5
2 pax	Traversata Petites Murailles dal Colle (3572 m.) e P.ta Budden (3630 m.)	4
G 1 pax	Traversata Punta Lioy (3816 m.) Jumeaux - Guin (3805 m.)	Trattativa privata



G 1 pax	Traversata completa Grandes - Petites Murailles	Trattativa privata
2 pax	Traversata P.ta Fontanella (3384 m.) e P.ta Dragone (3354 m.) dal rifugio Vuillermoz-Perucca (2.900 m.)	2
1 pax	Traversata Domes di Tsan (3351 m.)	4
2 pax	Domes di Tsan (3351 m.) - via Bazzi	2
2 pax	Domes di Tsan (3351 m.) - centrale via Carrel	2
	Punta Tsan (3320 m.) per cresta Nord, massimo 3 clienti	1
2 pax	Punta Tsan (3320 m.) per cresta Rey	2
	Punta Pancherot (2614 m.) per via Bertazzi, massimo 3 clienti	1
2 pax	Mont Rouge (3224 m.) per cresta Sud	1
	Cresta del Furggen (3492 m.) - traversata al Bossi	1
	Breithorn (4165 m.) - versante Sud	1
G 1 pax	Breithorn (4165 m.) - parete Nord	Trattativa privata
2 pax	Piccolo Cervino (3886 m.) - via dei Professori	1
2 pax	Becca d'Aran (2952 m.) per cresta Nord-Ovest	1
2 pax	Becca d'Aran (2952 m.) per via Anita	1
	Punta Trécare, massimo 4 clienti	1
2 pax	Polluce (4091 m.) dal rifugio Guide al Plateau	3
	Castore (4226 m.) dal Rifugio Guide al Plateau, massimo 4 clienti	4
G 1 pax	Traversata Castore (4226 m.) e Lyskamm (4481 m.) dal Plateau	Trattativa privata
G 1 pax	Giro all'interno del Massiccio del Rosa in 3 giorni	Trattativa privata
G 1 pax	Giro del Cervino in 3 giorni	Trattativa privata
	<b>Gite sci alpinistiche</b>	
	Traversata Breuil (2006 m.) - Chateau des Dames (3488 m.) - Colle Volfrède (3130 m.) - rif. Vuillermoz-Perucca (2900 m.) - Colle di Fort (2906 m.) - Torgnon (1498 m.)	2
2 pax	Traversata Plateau Rosa (3480 m.) - P. Roisette (3334 m.) - Cheneil (2105 m.) Valtourmenche (1528 m.)	1
	Traversata Plateau Rosa (3480 m.) - rif. Mezzalama (3050 m.) - Champoluc (1568 m.), 1-4 clienti	1
	e per ogni cliente in più fino ad un massimo di 8	D
	Traversata Plateau Rosa (3480 m.) - Colle Schawarzhthor (3734 m.) - Capanna Monte Rosa (2802 m.), 1-4 clienti	1
	e per ogni cliente in più fino ad un massimo di 8	D

PRESCRIZIONI	CHAMPOLUC	TARIFFA CATEGORIA
G 2pax	Breithorn traversata centrale (4160 m.) - orientale (4141 m.)	3
G 1 pax	Rocce Nere (4075 m.) - traversata completa con Spigolo	Trattativa privata
G 2pax	Rocce Nere (4075 m.) per lo Spigolo	6
G 2pax	Traversata Rocce Nere (4075 m.) - Breithorn (4165 m.)	6
G 1 pax	Cresta Joung	Trattativa privata
2 pax	Polluce (4091 m.) dal rif. Guide di Ayas (3420 m.) o dal rif. Mezzalama (3050 m.)	3
G+AG	Castore (2226 m.) dal rif. Mezzalama (3050 m.) o dal rif. Guide di Ayas (3420 m.), massimo 4 clienti	2
G 2pax	Castore (4226 m.) - parete Sud	7
G+AG	Capanna Margherita (4554 m.) dal Naso del Lyskamm (4100 m.), massimo 4 clienti	4
G+AG 2 pax	Rocca di Verra (3300 m.) - spigolo dei Torinesi alto e basso	1
G+AG 2 pax	Sarezza (2820 m.) - spigolo alto e basso	1
G+AG 2 pax	Testa Grigia - via Normale (3315 m.)	1
G+AG 2 pax	Grand Tourmalin - via normale (3379 m.)	1
G+AG 2 pax	Grand Tourmalin (3379 m.) - cresta Est	1

PRESCRIZIONI	CHAMPORCHER	TARIFFA CATEGORIA
	Monte dei Corni (2778 m.)	1
	Rosa dei Banchi (3164 m.)	1
	Becco Costazza (3012 m.)	1
	Torre Ponton (3101 m.)	1
	Punta Tersiva (3513 m.)	2
	Mont Delà (3139 m.)	1
	Mont Rafray (3146 m.)	1
	Mont Glacier (3186 m.)	1
	Gran Rossa (2866 m.)	1
	Cima Piana (2833 m.)	1

PRESCRIZIONI	COGNE	TARIFFA CATEGORIA
G+AG 2 pax	Grivola (3969 m.) - cresta Sud dal bivacco Balzola	3
	Punta Nera della Grivola (3683 m.)	1
	Grand Sertz (3552 m.)	1
2 pax	Punta Herbetet (3778 m.) - via Normale	1
	Gran Paradiso (4061 m.) per la Tribolazione e Colle dell'Alpe (3873 m.)	6
2 pax	Punta Fenilia (3053 m.) - cresta Nord	1
	Torre Lavina (3308 m.) - cresta Eau Rouge	1
G+AG 2 pax	Tersiva (35113 m.) - cresta Sud	1

PRESCRIZIONI	COURMAYEUR	TARIFFA CATEGORIA
G+AG 2 pax	Aiguille des Glaciers (3817 m.)	6
G+AG 2 pax	Aiguille de Trelatete (3920 m.) - via normale	8
G+AG 2 pax	Aiguille de Trelatete (3920 m.) - traversata	10
G+AG 2 pax	Pyramides Calcaires (2689 m.)	1
	Petit Mont Blanc (3424 m.)	2
G+AG 1 pax	Aiguille de Bionassay (4052 m.) - via normale	10
G+AG 2 pax	Monte Bianco (4810 m.) dal rifugio Gonella (3071 m.)	12
G 1 pax	Monte Bianco (4810 m.) per la via Rochers	Trattativa privata
G 1 pax	Monte Bianco (4810 m.) per la Cresta del Brouillard	Trattativa privata
G 1 pax	Monte Bianco (4810 m.) per il Pilastro Rosso	Trattativa privata
G 1 pax	Monte Bianco (4810 m.) per la Cresta dell'Innominata	Trattativa privata
G 1 pax	Monte Bianco (4810 m.) per il Pilone Centrale	Trattativa privata
G 1 pax	Monte Bianco (4810 m.) per la Cresta di Peuterey	Trattativa privata
G 1 pax	Monte Bianco (4810 m.) per il Pilier d'Angle	Trattativa privata
G 1 pax	Monte Bianco (4810 m.) per la via della Poire	Trattativa privata
G 1 pax	Monte Bianco (4810 m.) per la via Major	Trattativa privata
G 1 pax	Monte Bianco (4810 m.) per la Sentinella Rossa	Trattativa privata
G 1 pax	Monte Bianco (4810 m.) per lo Sperone della Brenva	Trattativa privata
G 1 pax	Aiguille Blanche de Peuterey (4108 m.) - parete Nord	Trattativa privata
G 1 pax	Aiguille Blanche de Peuterey (4108 m.) - parete Nord + Monte Bianco (4810 m.)	Trattativa privata
G 1 pax	Mont Maudit (4468 m.) - via Crétier	Trattativa privata
2 pax	Mont Blanc de Tacul (4248 m.) - via normale dal rifugio Torino	4
2 pax	Aiguille Croux (3257 m.) - via normale, massimo 3 clienti	4

G+AG 2 pax.	Aiguille Croux (3257 m.) - via Ottoz-Hurzeler	5
G+AG 2 pax	Punta Innominata (3732 m.) - via normale	6
G+AG 2 pax	Punta Innominata (3732 m.) - traversata	8
G+AG 2 pax	Picco Gamba (3069 m.) - via Preuss	5
G+AG 2 pax	Aiguille Noire (3773 m.) - via normale	11
G 1 pax	Aiguille Noire (3773 m.) - cresta Sud	Trattativa privata
G 1 pax	Aiguille Noire (3773 m.) - parete Ovest via Ratti-Vitali	Trattativa privata
G+AG 2 pax	Aiguille de la Brenva (3278 m.) - via Boccalatte 35	5
G+AG 2 pax	Père Eternel (3224 m.) - via Ottoz-Grivel	5
G+AG 2 pax	Torrione d'Entrèves (2124 m.) - via normale	1
G+AG 2 pax	Tour Ronde (3798 m.) - via normale e cresta Sud	1
G+AG 1 pax	Tour Ronde (3798 m.) - parete Nord	3
G+AG 1 pax	Tour Ronde (3798 m.) per il canale Ovest - couloir Gervasutti	2
G+AG 1 pax	Tour Ronde (3798 m.) - cresta Ovest dal rifugio Ghiglione (3720 m.)	4
G+AG 2 pax	Tour Ronde (3798 m.) - Bernezat	2
2 pax	Aiguille d'Entrèves (3604 m.) - via normale o traversata (massimo 3 clienti, solo per le scuole di alpinismo)	1
G+AG 2 pax	Aiguille d'Entrèves (3604 m.) - via Salluard	2
G+AG 2 pax	Dente del Gigante (4014 m.) - via normale	2
G+AG 1 pax	Dente del Gigante (4014 m.) - parete Sud o Nord	3
G+AG 1 pax	Aiguille de Rochefort (4001 m.) dal rifugio Torino	2
G 1 pax	Grandes Jorasses (4206 m.) - cresta Ovest dal rifugio Torino	Trattativa privata
G+AG 2 pax	Grandes Jorasses (4206 m.) - via normale	12
G 1 pax	Grandes Jorasses (4206 m.) - cresta di Trochey	Trattativa privata
G 1 pax	Grandes Jorasses (4206 m.) - cresta Pra Sec	Trattativa privata
G 1 pax	Grandes Jorasses (4206 m.) - cresta des Hirondelles	Trattativa privata
G 2 pax	Petites Jorasses (3658 m.) - via Gargantua	11
G+AG 2 pax	Aiguilles de Lechaux (3758 m.) - via normale	8
G 1 pax	Aiguilles de Lechaux (3758 m.) per la cresta Rey	Trattativa privata
G+AG 2 pax	Aiguille Savoie (3604 m.) - via Preuss	7
G+AG 2 pax	Aiguille Rouge de Triolet (3874 m.) - via normale	4
G+AG 2 pax	Aiguille Rouge de Triolet (3874 m.) - Chamois volants	6
G+AG 2 pax	Aiguille Rouge de Triolet (3874 m.) - Kermesse folk	6
G 2 pax	Parete dei Titani - Venus pour bien Venise	1
G+AG 2 pax	Mont Dolent (3821 m.) - via normale	4
	Traversata Aiguille du Midi - Punta Helbronner	1
	Rifugio Gonella (3071 m.)	1
	Rifugio Monzino (2590 m.)	1
	Rifugio Boccalatte (2804 m.)	1
	Bivacco Borelli (2325 m.)	1
	Escursione sul Ghiacciaio del Gigante, (1-4 clienti)	1
	e per ogni cliente in più, fino ad un massimo di 8	D
	<b>Gite sci alpinistiche</b>	1
	e per ogni cliente in più fino ad un massimo di 8	D
	Discese sciistiche comprensorio stazione di Courmayeur - itinerari Arp, Toula, Pavillon, ecc. ..., 1-4 persone	1
	e per ogni cliente in più fino ad un massimo di 6 Toula	D
	e per ogni cliente in più fino ad un massimo di 8 Arp, Pavillon, ecc. ...	D
	Eliski, 1-4 clienti	1
	e per ogni cliente in più fino ad un massimo di 7	D
	Discesa della Brenva, massimo 2 clienti	3
	Discesa dei Marbrée, massimo 2 clienti	3
	Toula + Vallée Blanche, 1-6 clienti	3

PRESCRIZIONI	GRESSONEY	TARIFFA CATEGORIA
G+AG 2 pax	Dufour (4633 m.) con discesa a Zermatt	10
G+AG 2 pax	Dufour (4633 m.) dal colle Zumstein	7
G+AG 2 pax	Dufour (4633 m.) per la cresta Rey	8
G+AG 2 pax	Dufour (4633 m.) per la via Piacenza	8
G+AG 2 pax	Nordend (4612 m.) per il Colle Zumstein con discesa a Zermatt	12
	Zumstein (4561 m.) massimo 4 clienti	4
	Punta Gnifetti (4554 m.) - capanna Margherita	4
G+AG 2 pax	Lyskamm orientale (4527 m.) per cresta Est	6
G+AG 2 pax	Lyskamm orientale (4527 m.) per cresta Sella	7
G+AG 1 pax	Lyskamm orientale (4527 m.) per cresta Perazzi	7
G+AG 1 pax	Lyskamm orientale (4527 m.) parete Sud - via Guglielmina	8
G 1 pax	Lyskamm orientale (4527 m.) - parete Nord	Trattativa privata
G 1 pax	Lyskamm occidentale (4481 m.) - parete Nord	Trattativa privata
2 pax	Lyskamm occidentale (4481 m.) per cresta Ovest	5
G+AG 2 pax	Lyskamm occidentale (4481 m.) - via Ravelli	7
G+AG 2 pax	Lyskamm occidentale (4481 m.) e orientale (4527 m.) - traversata	7
	Traversata Naso del Lyskamm (4100 m.), massimo 4 clienti	3
G 1 pax	Cresta Sud al Naso del Lyskamm (4272 m.) dal Plateau (con bivacco)	Trattativa privata
	Colle del Lys (4248 m.)	1
	Ludwigshöhe (4342 m.)	2
2 pax	Punta Parrot (4436 m.)	3
2 pax	Scwarzhorn (4322 m.)	2
	Balmenhorn (Cristo delle Vette - 4167 m.)	1
	Piramide Vincent (4215 m.)	2
2 pax	Piramide Vincent (4215 m.) per la cresta Soldato	4
	Punta Giordani (4046 m.) massimo 4 clienti	2
	Punta Perazzi (3906 m.)	1
	Castore (4226 m.) dal Sella (3578 m.), massimo 4 clienti	2
G+AG 2 pax	Corno Bianco (3320 m.) - cresta Nord dal bivacco Gastaldi (2560 m.)	4
G 1 pax	Becca Torché (3016 m.) - parete Nord	Trattativa privata

PRESCRIZIONI	LA THUILE	TARIFFA CATEGORIA
	Miravidi (3065 m.)	1
2 pax	Grande Assaly (3174 m.)	1
G+AG 2 pax	Punta Loydon (3145 m.) - parete Est - via Alliod	2
	Testa du Rutor (3486 m.)	2
G+AG 1 pax	Paramont (3300 m.) - parete Nord-Est	2

PRESCRIZIONI	VALLE DI RHEMES / VALSAVARENCHÉ	TARIFFA CATEGORIA
	Punta Galisia (3346 m.)	1
	Punta Calabre (3445 m.)	1
2 pax	Tsanteleina (3601 m.)	2
	Granta Parei (3387 m.)	1
	Gran Paradiso (4061 m.) - vie normali	2
G+AG 2 pax	Gran Paradiso (4061 m.) - parete Nord	6
G+AG 1 pax	Traversata Montandayné (3838 m.) - Gran Paradiso (4061 m.)	9
	Tresenta (3609 m.)	2

2 pax	Ciarforon (3640 m.) - via normale	2
G+AG 2 pax	Ciarforon (3640 m.) - parete Nord	4
	Becca di Monciair (3544 m.) - via normale, massimo 3 clienti	2
2 pax	Becca di Monciair (3544 m.) - parete Nord	3

PRESCRIZIONI	SAINT BARTHELEMY	TARIFFA CATEGORIA
	Monte Faroma (3073 m.)	1
2 pax	Denti di Vessona (3080 m.)	1
	Monte Pisonet (3505 m.)	1
2 pax	Becca del Merlo (3234 m.)	2
	Becca d'Arbière (3319 m.)	1
2 pax	Becca di Lusoney (3504 m.)	2
	Cima di Livournea (3289 m.)	1
	Cima Bianca (3900 m.)	1
	Becca des Crottes (3001 m.)	1

PRESCRIZIONI	VALGRISENCHÉ	TARIFFA CATEGORIA
2 pax	Grande Rousse (3607 m.) - cresta Ovest	2
G+AG 1 pax	Grande Rousse (3607 m.) - parete Nord	2
	Punta Rabuigne (3261 m.)	1
	Grande Traversière (3496 m.) - cresta Ovest	1
	Grande Sassièrè (3751 m.)	2
	Punta Plattes des Chamois (3610 m.)	2
	Monte Ormelune (3278 m.)	1
	Testa del Rutor (3486 m.)	2
	Punta Truc Blanc (3405 m.)	1
	Becca dell'Ouille - via ferrata Béthaz-Bovard	1

PRESCRIZIONI	VALPELLINE - OLLOMONT	TARIFFA CATEGORIA
	Mont Vélan (3734 m.) per il Col di Valsorey (3107 m.)	2
	Grand Testa di By (3588 m.)	2
	Tête Blanche (3413 m.)	2
	Mont Avril (3347 m.)	2
	Mont Gelé (3518 m.) - via normale	2

## ATTI DEI DIRIGENTI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

**Provvedimento dirigenziale 27 agosto 2007, n. 3498.**

Trasferimento dalla categoria «cooperative di produzione e lavoro» alla categoria «altre cooperative» della sezione «cooperative a mutualità prevalente di diritto» del Registro regionale degli enti cooperativi di cui alla L.R. 27/1998, e successive modificazioni e integrazioni, della Società «LES RELIEURS SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE», con sede in AOSTA.

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ  
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di trasferire dalla categoria di attività esercitata «cooperative di produzione e lavoro» alla categoria di attività di esercitata «altre cooperative» della sezione «cooperative a mutualità prevalente di diritto» del Registro regionale degli enti cooperativi, di cui all'art. 3 della L.R. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, la società cooperativa «LES RELIEURS SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE», con sede in AOSTA, via Monte Pasubio n. 24, C.F. 00432940070, con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 della L.R. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore  
BROCHET

Il Direttore  
BROCHET

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 20 luglio 2007, n. 1973.**

Trasferimento ai Comuni della Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 6, comma 2 della L.R. n. 26/2006, delle funzioni amministrative per la classificazione e la declassificazione

## ACTES DES DIRIGEANTS

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

**Acte du dirigeant n° 3498 du 27 août 2007,**

portant transfert de la société « LES RELIEURS SOCIÉTÀ COOPÉRATIVA SOCIALE », dont le siège est à AOSTE, de la catégorie « Coopératives de production et de travail » à la catégorie « Autres coopératives » de la section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste du Registre régional des entreprises coopératives visé à la loi régionale n° 27/1998 modifiée et complétée.

LE DIRECTEUR  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES  
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. La société « LES RELIEURS SOCIÉTÀ COOPÉRATIVA SOCIALE », dont le siège social est à AOSTE – 24, rue du Mont-Pasubio (code fiscal 00432940070), est transférée de la catégorie « Coopératives de production et de travail » à la catégorie « Autres coopératives » de la section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste du Registre régional des entreprises coopératives visé à l'art. 3 de la LR n° 27/1998 modifiée et complétée, à compter de la date du présent acte ;

2. Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 27/1998 modifiée et complétée, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,  
Rino BROCHET

Le directeur,  
Rino BROCHET

## ACTES DIVERS

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 1973 du 20 juillet 2007,**

portant transfert aux Communes de la Vallée d'Aoste, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 26/2006, des fonctions administratives relatives au

**ne delle strade di cui all'art. 2 commi 6 lett. D) e 7 del D.lgs n. 285/1992. Approvazione di atto di indirizzo e di coordinamento.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di trasferire, ai sensi dell'art. 6, comma 2 della legge regionale n. 26/2006, ai Comuni della Valle d'Aosta le funzioni amministrative riguardanti la classificazione e la declassificazione delle strade aventi le caratteristiche di cui all'articolo 2, commi 6, lettera D), e 7, del d.lgs. n. 285/1992;

2) di approvare l'allegato documento: «Atto di indirizzo e di coordinamento per l'applicazione omogenea in tutto il territorio regionale delle funzioni trasferite ai Comuni in materia di classificazione e declassificazione delle strade aventi le caratteristiche di cui all'art. 2, comma 6, lettera D) e 7, del d.lgs. n. 285/1992 e successive modifiche»;

3) di garantire ai Comuni, da parte degli uffici regionali competenti, un supporto tecnico ed informativo per accompagnare il trasferimento delle competenze di cui sopra;

4) di dare atto che le funzioni trasferite con la presente deliberazione non comportano, ai sensi dell'art. 11 lettera b), c) e d), della l.r. n. 54/1998 e successive modificazioni, l'assegnazione di risorse finanziarie, umane, strumentali, organizzative, il trasferimento di personale regionale per l'esercizio di dette funzioni soppresse, la trasformazione o l'accorpamento di strutture regionali e di enti strumentali della Regione interessati al conferimento delle funzioni trasferite;

5) di pubblicare la presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 1973 IN DATA 20 LUGLIO 2007

ATTO DI INDIRIZZO E DI COORDINAMENTO PER L'APPLICAZIONE OMOGENEA IN TUTTO IL TERRITORIO REGIONALE DELLE FUNZIONI TRASFERITE AI COMUNI IN MATERIA DI CLASSIFICAZIONE E DECLASSIFICAZIONE DELLE STRADE AVENTI LE CARATTERISTICHE DI CUI ALL'ART. 2, COMMA 6, LETTERA D) E 7, DEL D.LGS. 285/1992 E SUCCESSIVE MODIFICHE.

**classement et au déclassement des routes visées à la lettre D du sixième alinéa et au septième alinéa de l'art. 2 du décret législatif n° 285/1992, ainsi qu'approbation de l'acte d'orientation et de coordination y afférent.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 26/2006, sont transférées aux Communes de la Vallée d'Aoste les fonctions administratives relatives au classement et au déclassement des routes remplissant les conditions visées à la lettre D du sixième alinéa et au septième alinéa de l'art. 2 du décret législatif n° 285/1992 ;

2) Est approuvée l'annexe de la présente délibération intitulée : « Acte d'orientation et de coordination pour l'exercice homogène sur tout le territoire régional des fonctions transférées aux Communes en matière de classement et de déclassement des routes remplissant les conditions visées à la lettre D du sixième alinéa et au septième alinéa de l'art. 2 du décret législatif n° 285/1992 modifié » ;

3) En vue du transfert des fonctions susmentionnées, les Communes sont assurées du support technique et informatique des bureaux régionaux compétents ;

4) Aux termes des lettres b, c et d de l'art. 11 de la LR n° 54/1998 modifiée, les fonctions transférées par la présente délibération n'impliquent pas l'attribution de ressources financières, humaines, instrumentales ou organisationnelles, ni la mutation de personnels régionaux pour leur exercice, ni la transformation ou la fusion des structures régionales et des établissements opérationnels de la Région concernés par les fonctions en cause ;

5) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 1973 DU 20 JUILLET 2007

ACTE D'ORIENTATION ET DE COORDINATION POUR L'EXERCICE HOMOGENE SUR TOUT LE TERRITOIRE REGIONAL DES FONCTIONS TRANSFERÉES AUX COMMUNES EN MATIÈRE DE CLASSEMENT ET DE DÉCLASSEMENT DES ROUTES REMPLISSANT LES CONDITIONS VISÉES À LA LETTRE D DU SIXIÈME ALINÉA ET AU SEPTIÈME ALINÉA DE L'ART. 2 DU DÉCRET LÉGISLATIF N° 285/1992 MODIFIÉ.



### Articolo 1 Definizioni

Per le esigenze di carattere amministrativo e con riferimento all'uso ed alla tipologia dei collegamenti, le strade sono classificate comunali, ai sensi dell'art. 2, comma 6, lettera D, del d.lgs. 285/1992, quando:

- a) congiungono il capoluogo del comune con le sue frazioni, con la prossima stazione ferroviaria o tramviaria o automobilistica, con un aeroporto, ovvero con le località che sono sede di essenziali servizi interessanti la collettività comunale. Le strade vicinali sono assimilate alle strade comunali.
- b) Allacciano le frazioni del comune tra loro.

Ai sensi dell'art. 2, comma 7 del d.lgs. 285/1992 e successive modifiche, le strade urbane di cui all'art. 2, comma 2, lettera D, E ed F, sono sempre comunali quando siano situate all'interno dei centri abitati, eccettuati i tratti interni di strade statali o regionali che attraversano abitati con popolazione non superiore a diecimila abitanti.

La classificazione amministrativa identifica l'ente proprietario responsabile della strada.

### Articolo 2 Provvedimenti

Nei provvedimenti di classificazione e di declassificazione, adottati dai competenti organi comunali, sono evidenziate le motivazioni tecniche che ne costituiscono il presupposto, i dati necessari per procedere e le motivazioni che lo rendono necessario.

I provvedimenti di declassificazione/sdemanializzazione indicano, in particolare, la cessazione della destinazione ad uso pubblico del collegamento interessato o la non corrispondenza del medesimo alle tipologie previste dall'art. 2, comma 6 e 7, del d.lgs. 285/1992 e successive modifiche, le cause che hanno reso inservibile il reliquato e la diversa destinazione del suolo stradale.

I provvedimenti d'interesse di più Comuni sono adottati dai medesimi, previa eventuale intesa.

I provvedimenti di classificazione e di declassificazione/sdemanializzazione sono trasmessi alla Regione per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale e producono efficacia dall'inizio del secondo mese successivo alla data di pubblicazione.

### Articolo 3 Caratteristiche per l'individuazione delle strade.

I provvedimenti per la classificazione delle strade comunali o la declassificazione/sdemanializzazione riportano alcuni elementi essenziali con riferimento all'uso ed alla ti-

### Art. 1<sup>er</sup> Définitions

Aux fins administratives et compte tenu de l'utilisation et du type de voies de communication, les routes sont classées communales au sens de la lettre D du sixième alinéa du décret législatif n° 285/1992 modifié lorsqu'elles :

- a) Relient le chef-lieu d'une commune aux hameaux, à la gare des chemins de fer, des tramways ou des autobus la plus proche, à un aéroport ou aux lieux abritant les services essentiels au profit de la collectivité communale. Les chemins privés ouverts à la circulation publique sont assimilés aux routes communales ;
- b) Relient entre eux les hameaux d'une commune.

Aux termes du septième alinéa de l'art. 2 du décret législatif n° 285/1992 modifié, les routes urbaines visées aux lettres D, E et F du deuxième alinéa dudit article sont toujours classées routes communales lorsqu'elles sont situées à l'intérieur des agglomérations, exception faite pour les tronçons de routes nationales ou régionales qui traversent les agglomérations dont la population ne dépasse pas dix mille habitants.

Le classement administratif comporte la désignation de l'organisme propriétaire et responsable de la route en cause.

### Art. 2 Actes de classement et de déclassement

Les actes de classement et de déclassement sont pris par les organes communaux compétents et précisent les motifs techniques sur lesquels ils sont fondés, les raisons qui les justifient et les données indispensables à l'accomplissement de la procédure.

Les actes de déclassement et de désaffectation indiquent soit la cessation de la destination de la voie concernée à l'usage du public, soit la non-correspondance de celle-ci aux types prévus aux sixième et septième alinéas de l'art. 2 du décret législatif n° 285/1992 modifié, ainsi que les causes qui rendent ladite voie inutilisable et la nouvelle destination de celle-ci.

Les actes concernant le territoire de plusieurs Communes sont pris par ces dernières, éventuellement sur accord préalable.

Les actes de classement, de déclassement et de désaffectation sont transmis à la Région en vue de leur publication au Bulletin officiel et produisent leurs effets à compter du début du deuxième mois suivant la date y afférente.

### Art. 3 Caractéristiques des routes

Les actes de classement des routes communales et les actes de déclassement et de désaffectation indiquent les éléments essentiels pour l'utilisation et la définition du type de

pologia dei collegamenti svolti. In particolare:

- la denominazione della strada;
- l'uso pubblico (carrabile, pedonale, ecc.);
- l'origine ed il termine del tronco;
- le località allacciate;
- lo sviluppo totale;
- la larghezza massima e minima e prevalente;
- la pendenza massima;
- il tipo di pavimentazione;
- le opere principali (ponti, viadotti, sottopassi, gallerie, ecc.) che vi insistono;
- la transitabilità per i mezzi.

Articolo 4  
Disposizioni transitorie.

Le richieste di classificazione e di declassificazione delle strade comunali presentate alla Regione ai sensi dell'art. 2, comma 8 e 9 del d.lgs. 285/1992 e successive modifiche il cui procedimento non è stato concluso alla data di pubblicazione della presente deliberazione, sono restituite ai comuni richiedenti.

**Deliberazione 23 agosto 2007, n. 2293.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione del bacino artificiale a servizio del comprensorio sciistico di Cime Bianche nel Comune di AYAS, proposto dalla Società Cime Bianche S.p.A. con sede nel Comune di VALTOURNENCHE.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società Cime Bianche S.p.A. con sede nel Comune di VALTOURNENCHE, di costruzione del bacino artificiale a servizio del comprensorio sciistico di Cime Bianche nel Comune di AYAS;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- si richiede, prima dell'entrata in esercizio dell'impianto di effettuare una campagna di analisi delle acque da prelevare dalle condotte forzate della centrale idroelettrica di Perrère per verificare il rispetto dell'art. 50 delle norme di attuazione del P.T.A., redatta e sottoscritta da tecnico abilitato e da consegnare al Dipartimento Territorio, Ambiente e Risorse Idriche. A

voie, à savoir :

- la dénomination de la route ;
- le type d'usage (carrossable, piétonne, etc.) ;
- les deux extrémités de la route ;
- les localités reliées ;
- la longueur totale ;
- les largeurs maximale, minimale et principale ;
- la pente maximale ;
- le type de revêtement ;
- les principaux ouvrages (ponti, passages souterrains, tunnels, etc.) qui la constituent ;
- la carrossabilité.

Art. 4  
Disposition transitoire

Les demandes de classement et de déclassement des routes communales présentées à la Région au sens des huitième et neuvième alinéas de l'art. 2 du décret législatif n° 285/1992 modifié et faisant l'objet d'une procédure non encore achevée à la date de publication de la présente délibération sont renvoyées aux Communes demanderesse.

**Délibération n° 2293 du 23 août 2007,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «Cime Bianche SpA» de VALTOURNENCHE, en vue de la réalisation d'un réservoir destiné à desservir le domaine skiable « Cime Bianche », dans la commune d'AYAS.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «Cime Bianche SpA» de VALTOURNENCHE, en vue de la réalisation d'un réservoir destiné à desservir le domaine skiable « Cime Bianche », dans la commune d'AYAS ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

- tal fine si richiede che le acque da prelevare rispondano ai requisiti indicati nel parere favorevole condizionato espresso dal Servizio Gestione Risorse e Demanio Idrico dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (nota prot. n. 10369/DTA in data 8 maggio 2007);
- in sede di presentazione della documentazione progettuale per l'avvio del procedimento istruttorio previsto dalla l.r. n. 24/1992 e relativo all'autorizzazione alla costruzione del bacino di accumulo artificiale vengano ottemperate le seguenti condizioni:
    1. il rilevato in terra del lato occidentale del bacino non deve essere attraversato da tubazioni o manufatti;
    2. il manufatto di sfioro non deve essere collocato sull'argine formato dal terreno di riporto;
    3. le condotte possono essere ammesse solo in fondazione a condizione che siano completamente incassate entro trincee lapidee in posto ed abbiano un ricoprimento di calcestruzzo;
    4. lo scarico del bacino non deve avvenire nella zona in cui sono presenti materiali detritici ivi depositatisi al fine di evitare la loro mobilizzazione ma deve essere prolungato fino al raggiungimento di zone dell'impiuvio più stabili;
    5. gli organi di scarico e le relative tubazioni devono essere dimensionate per garantire il deflusso delle acque in conseguenza del seguente evento:
      - a) alimentazione del bacino dovuta ad evento meteorico catastrofico (pioggia con tempo di ritorno 1000 anni);
      - b) contemporanea alimentazione del bacino tramite il massimo prelievo dalle condotte forzate per guasto degli organi di regolazione;
  - nelle successive fasi progettuali si provveda ad una verifica delle condizioni di stabilità dei manufatti di riporto, adottando le opportune verifiche in materia antisismica (zona 4 – a basso rischio) per un'opera infrastrutturale di natura strategica (rif. Elenco B della D.G.R. n. 5130 del 30.12.2003 in materia di applicazione dell'OPCM n. 3274/2003);
  - in ottemperanza alle indicazioni normative relative all'OPCM n. 3274/2003 e della relativa deliberazione della Giunta regionale n. 5130/2003, si rammenta che il territorio comunale di VALTOURNENCHE risulta classificato in zona 3 (rischio basso), e pertanto vige l'obbligo di progettazione antisismica. In relazione a quanto esposto, la progettazione della condotta di adduzione dovrà essere conforme alle specifiche e alle indicazioni tecniche previste dalla normativa in materia di rischio sismico;
  - i voli di elicottero destinati al trasporto di materiale di costruzione dovranno essere ridotti al minimo, seguire rotte concordate con la Direzione Flora, Fauna, Caccia e Pesca dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali;
  - siano modellate le sponde del bacino in modo da dare una forma ed un aspetto naturale al bacino;
  - siano ripristinate le superfici interessate dai lavori, tra cui le parti di pista dismesse, avendo cura di distendere il materiale proveniente dagli scavi in modo naturale senza eccessiva costipazione;
  - si presti particolare attenzione alla corretta regimazione delle acque meteoriche anche in fase di cantiere per evitare pericolosi fenomeni di erosione;
  - i terreni interessati dall'intervento siano accuratamente ripristinati in modo da riprendere la conformazione e l'aspetto iniziale, al fine di inserire l'intervento previsto nel contesto paesaggistico tutelato circostante, riducendone l'impatto visivo;
  - si richiede di effettuare gli interventi cercando di minimizzare gli impatti negativi sull'ambiente circostante, limitando la circolazione di mezzi allo stretto indispensabile (sulle aree direttamente interessate e sulle piste esistenti) ed evitando il transito sulle zone di terreno saldo naturale;

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con co-

3) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4) La date d'ouverture de chantier doit être communi-

municazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Servizio Aree Protette dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali;
- Stazione Forestale competente per giurisdizione;
- Direzione Foreste dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

#### Deliberazione 23 agosto 2007, n. 2294.

**Proroga dell'efficacia della validità della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di galleria di servizio e soccorso per il traforo del Gran San Bernardo in Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, proposto dalla SITRASB S.p.A. di AOSTA, di cui alla D.G.R. n. 4044 in data 4 novembre 2002.**

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di prorogare l'efficacia della validità della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di galleria di servizio e soccorso per il traforo del Gran San Bernardo in Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, proposto dalla SITRASB S.p.A. di AOSTA, di cui alla deliberazione della Giunta n. 4044 in data 4 novembre 2002, secondo le modalità stabilite al punto 2) del presente dispositivo;

2) di stabilire che l'efficacia della valutazione di compatibilità ambientale in argomento sia prorogata per cinque anni decorrenti dalla data della presente deliberazione;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

quée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Service des espaces protégés de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles ;
- Poste forestier territorialement compétent ;
- Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite direction le projet d'exécution des travaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques ;

5) La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

#### Délibération n° 2294 du 23 août 2007,

**portant prorogation de l'effectivité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 4044 du 4 novembre 2002 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet de construction d'un tunnel de service et de secours destiné à desservir le tunnel du Grand-Saint-Bernard, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, proposé par SITRASB SpA d'AOSTE.**

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) L'effectivité de l'avis positif visé à la délibération du Gouvernement régional n° 4044 du 4 novembre 2002 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet de construction d'un tunnel de service et de secours destiné à desservir le tunnel du Grand-Saint-Bernard, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, proposé par SITRASB SpA d'AOSTE, est prorogée suivant les modalités indiquées au point 2 de la présente délibération ;

2) L'effectivité de l'avis positif en question est prorogée pour cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

**Deliberazione 23 agosto 2007, n. 2295.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un complesso scolastico polifunzionale denominato Z'Lannsch Hous in località Capoluogo nel Comune di ISSIME, proposto dal Comune di ISSIME.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di ISSIME, di realizzazione di un complesso scolastico polifunzionale denominato Z'Lannsch Hous in località Capoluogo nel Comune di ISSIME;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- nella stesura delle successive fasi progettuali vengano recepiti i suggerimenti indicati nelle norme relative alla disciplina d'uso concernenti la fascia C approvate contestualmente alle cartografie dei terreni a rischio di inondazione e di seguito riepilogati:
  - evitare di realizzare aperture, luci, prese d'aria, bocche di lupo ecc. raso terra, tenendole invece sollevate dal piano campagna o garantendone la tenuta stagna;
  - prevedere l'installazione negli interrati privi di sfogo naturale di pompe ad immersione autoinnescanti per l'evacuazione di eventuali afflussi idrici;
  - prevedere la collocazione degli impianti e dei macchinari della centrale termica in posizione sopraelevata rispetto al piano di calpestio;
- siano adottati le misure di cautela operativa e gli accorgimenti indicati nella relazione geologico-geotecnica progettuale, specificatamente per l'interferenza con la falda acquifera sotterranea;
- siano arretrati i tamponamenti in corrispondenza delle «capriate» nei prospetti 3-4 e 4-1, al fine di dare maggiore rilevanza al «timpano»;
- nel prospetto 3-4, la pietra sia posta in opera sino al limite inferiore della «catena», ricomprendendo, al contrario, nella parte ad intonaco, anche le due piccole aperture prevedendo, al fine di dare maggiore evidenza alle stesse, dei collarini in intonaco di dimensioni maggiori, trattati con tinteggiatura di tonalità diversa rispetto alla restante muratura;
- nel prospetto 4-1, si preveda la prosecuzione dei rivestimenti in pietra, sempre fino al limite inferiore della trave orizzontale;
- le parti in intonaco siano tinteggiate con colori tenui, poco evidenti nel paesaggio, mentre gli elementi lignei siano trattati con impregnante di tonalità scura;
- nella sistemazione esterna non siano previsti cordoli cementizi divisorii emergenti dal terreno, mentre i muri di contenimento necessari siano realizzati con pietre di pezzatura medio-piccola, con finitura a «finto-secco», senza copertina cementizia;
- tutta l'area di parcheggio e di manovra, ad esclusione della rampa di accesso al piano interrato, venga pavimentata con autobloccanti forati ad inerbimento (non di tipologia alveolare) ed i camminamenti esterni siano realizzati con lose ad «opus incertum»;
- la Direzione Tutela Beni Paesaggistici e Architettonici dell'Assessorato Istruzione e Cultura si riserva, inoltre, di valutare nel dettaglio i particolari costruttivi in sede di progetto definitivo, al fine di ottenere un congruo inserimento delle opere previste nel contesto paesaggistico tutelato circostante, riducendone l'impatto visivo;

**Délibération n° 2295 du 23 août 2007,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune d'ISSIME, en vue de la réalisation d'un ensemble scolaire polyfonctionnel dénommé «Z'Lannsch Hous», dans la commune d'ISSIME.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune d'ISSIME, en vue de la réalisation d'un ensemble scolaire polyfonctionnel dénommé «Z'Lannsch Hous», dans la commune d'ISSIME ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori al Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Deliberazione 23 agosto 2007, n. 2296.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione della viabilità interna della frazione Verrand nel Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, proposto dal Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, di sistemazione della viabilità interna della frazione Verrand nel Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- in ottemperanza alle indicazioni normative relative all'OPCM n. 3274/2003 e della relativa deliberazione della Giunta regionale n. 5130/2003, si fa presente che il territorio comunale di PRÉ-SAINT-DIDIER risulta classificato in zona 3 (rischio basso), e pertanto vige l'obbligo di progettazione antisismica. In relazione a quanto esposto, la progettazione dei nuovi manufatti in oggetto dovrà essere conforme alle specifiche e alle indicazioni tecniche previste dalla normativa in materia di rischio sismico;
- siano adottate le misure di cautela operativa e gli accorgimenti indicati nella relazione geologico - geotecnica progettuale (geol. GREGORI, dicembre 2005);
- siano osservate le condizioni contenute nel parere favorevole condizionato espresso dalla Direzione Tutela Beni Paesaggistici e Architettonici dell'Assessorato Istruzione e Cultura già in possesso del proponente (nota prot. n. 5398/TP in data 12 maggio 2006);

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

3) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;

5) La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

---

**Délibération n° 2296 du 23 août 2007,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, en vue du réaménagement de la voirie interne, au hameau de Verrand, sur le territoire de ladite commune.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, en vue du réaménagement de la voirie interne, au hameau de Verrand, sur le territoire de ladite commune ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

3) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori al Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6 di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Deliberazione 23 agosto 2007, n. 2297.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione versante Issologne e bonifica zona Porliod – Pra de l'Arp nel Comune di NUS, proposto dal Comune di NUS.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di NUS, di sistemazione versante Issologne e bonifica zona Porliod – Pra de l'Arp nel Comune di NUS;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- si dovrà prevedere particolare cura nella regimazione delle acque superficiali e nella manutenzione futura delle piste di servizio;
- le opere in pietrame e malta abbiano il giunto arretrato;
- le «traverse» lignee delle canalette in pietrame e legno non emergano dal profilo delle canalette stesse;
- venga garantito nel tempo l'attecchimento e il mantenimento delle essenze vegetali costituenti le opere a verde;
- si raccomanda di curare in particolar modo la realizzazione dei drenaggi delle zone sortumose e di convogliare le acque così raccolte negli impluvi naturali esistenti;

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale

4) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;

5) La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

---

**Délibération n° 2297 du 23 août 2007,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de NUS, en vue du réaménagement du versant d'Issologne et de la remise en état du ressort Porliod – Pra-de-l'Arp, dans la commune de NUS.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de NUS, en vue du réaménagement du versant d'Issologne et de la remise en état du ressort Porliod – Pra-de-l'Arp, dans la commune de NUS ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

3) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ou-



dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);

- Direzione Foreste dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

#### Deliberazione 23 agosto 2007, n. 2298.

**Comune di OLLOMONT – non approvazione, ai sensi dell'art. 8 della LR 6 aprile 1998, n. 11, del progetto relativo al cambio di destinazione d'uso di una struttura ricettiva in deroga alle determinazioni dell'art. 29 delle Norme di attuazione del PTP.**

Omissis

#### LA GIUNTA REGIONALE

Vista la richiesta di approvazione, ai sensi dell'art. 8 della LR 11/1998, n. 11, del progetto relativo al cambio di destinazione d'uso di una struttura ricettiva, in deroga alle determinazioni dell'art. 29, comma 6, delle Norme di attuazione del PTP, presentata dal comune di OLLOMONT in data 26.07.2006 e pervenuta alla Direzione urbanistica dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche in data 23.08.2006, con istanza successivamente completata in data 08.02.2007;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale;

Richiamato l'articolo 29, comma 6 delle norme di attuazione del PTP;

Ai sensi dell'art. 8 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4223 del 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Ritenuto di concordare con il parere negativo espresso dalla conferenza di servizi in data 06.04.2007 e riportato in premessa;

Ritenuto, quindi, di condividere il fatto che non sussi-

vages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;

- Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite direction le projet d'exécution des travaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques ;

5) La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

---

#### Délibération n° 2298 du 23 août 2007,

**portant, aux termes de l'art. 8 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, non-approbation du projet de changement de destination d'une structure d'accueil, dans la commune d'OLLOMONT, par dérogation aux indications de l'art. 29 des dispositions d'application du PTP.**

Omissis

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la demande d'approbation aux termes de l'art. 8 de la LR n° 11/1998 du projet de changement de destination d'une structure d'accueil, par dérogation aux indications du sixième alinéa de l'art. 29 des dispositions d'application du PTP, déposée par la Commune d'OLLOMONT le 26 juillet 2006, parvenue à la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics le 23 août 2006 et complétée en date du 8 février 2007 ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de paysage et d'environnement ;

Rappelant le sixième alinéa de l'art. 29 des dispositions d'application du PTP ;

Aux termes de l'art. 8 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Considérant qu'il y a lieu de partager l'avis négatif exprimé par la Conférence de services dans sa séance du 6 avril 2007 et visé au préambule ;

Considérant, donc, qu'il y a lieu de partager l'avis selon

stono i presupposti per attribuire all'intervento in questione né il carattere di opera di interesse generale né una particolare rilevanza sociale ed economica (requisiti indispensabili per poter approvare i relativi progetti in deroga alle determinazioni del PTP), così come ravvisato dalla conferenza di servizi e condiviso dall'Assessore Alberto CERISE, e ritenuto, quindi, di non giustificare la realizzazione dell'intervento di cui è caso;

Richiamata, inoltre, la deliberazione della Giunta regionale n. 4243 del 29 dicembre 2006 concernente la disciplina relativa ai procedimenti che determinano deroghe alle determinazioni del PTP;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento Territorio, Ambiente e Risorse Idriche nell'ambito dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, in assenza del Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dagli art. 13 comma 1, lettera e) e 59, comma 2 della L.R. 45/1995, in ordine alla legittimità della presente proposta di deliberazione;

Ad unanimità di voti non favorevoli

delibera

1. di non approvare, ai sensi dell'articolo 8 della LR 11/98, il progetto relativo al cambio di destinazione d'uso di una struttura ricettiva realizzata con finanziamento pubblico e premio di volumetria, di proprietà della Società Cheraz di Cheraz & C snc, sita in località Vaud del comune di OLLOMONT, composto dai seguenti elaborati, predisposti dallo studio di progettazione architettonica dell'arch. Marco ZAVATTARO:

- Relazione tecnica
- Documentazione fotografica
- Tav. 2 – Stato attuale: pianta piano interrato, terreno e primo, corografia
- Tav. 3 – Stato attuale: sezioni e prospetti
- Tav. 2a – Pianta piano interrato, terreno e primo
- Tav. 3a – Sezioni e prospetti

in deroga alle determinazioni dell'articolo 29, comma 6, delle Norme di attuazione del PTP, in quanto non sussistono i presupposti per attribuire all'intervento né il carattere di opera di interesse generale né una particolare rilevanza sociale ed economica;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 23 agosto 2007, n. 2300.**

**Comune di AYAS: Approvazione con modificazioni, ai**

lequel le projet en cause ne remplit pas les conditions indispensables aux fins de la dérogation aux prescriptions du PTP, car il ne porte pas sur des travaux d'intérêt général ou revêtant un intérêt particulier du point de vue social ou économique, comme cela a été constaté par la Conférence de services et confirmé par l'assesseur Alberto CERISE et que, partant, la réalisation des travaux en cause n'est pas justifiée ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4243 du 29 décembre 2006 réglementant les procédures qui comportent des dérogations aux prescriptions du PTP ;

Vu l'avis favorable exprimé, en l'absence du directeur de l'urbanisme, par le coordinateur du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, aux termes des dispositions combinées de la lettre e du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

À l'unanimité,

délibère

1. Aux termes de l'art. 8 de la LR n° 11/1998, le projet de changement de destination – par dérogation aux indications du sixième alinéa de l'art. 29 des dispositions d'application du PTP – de la structure d'accueil propriété de la société « Cheraz di Cheraz & C. snc » (réalisée à Vaud, dans la commune d'OLLOMONT, à l'aide de financements publics et en vertu d'un complément de volume utile) composé des pièces rédigées par le cabinet de conception architecturale de M. Marco ZAVATTARO, architecte, et indiquées ci-après :

n'est pas approuvé, car il ne porte pas sur des travaux d'intérêt général ou revêtant un intérêt particulier du point de vue social ou économique ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

**Délibération n° 2300 du 23 août 2007,**

**portant approbation, avec modifications, au sens du**

**sensi dell'art. 38, comma 2, della LR 11/1998, di una variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane, deliberata con provvedimento consiliare n. 30 del 16.04.2007 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 30.05.2007.**

Omissis

#### LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane, deliberata dal comune di AYAS con provvedimento consiliare n. 30 del 16 aprile 2007 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 30 maggio 2007;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta del parere formulato dalla struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione di tale variante, con decisione n. 24/07 nel corso della riunione del 2 agosto 2007;

Ai sensi dell'art. 38, comma 2, della LR 6 aprile 1998, n. 11;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2007/2009, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato, in assenza del Direttore della Direzione urbanistica, dal Coordinatore del Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane, deliberata dal comune di AYAS con provvedimento consiliare n. 30 del 16 aprile 2007 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 30 maggio 2007, e costituita dall'elaborato seguente:

– Modifica perimetrazione cartografia prescrittiva – ambiti inedificabili a rischio frana ai sensi della LR 11/98, art. 35 e LR 01/05, art. 35 in località Champoluc. Relazione tecnica integrativa – norme tecniche di attuazione, la quale contiene all'interno:

- Inquadramento area oggetto di modifica, su base CTR, scala 1:5.000;
- Fotografie;

**deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptée par la délibération du Conseil communal d'AYAS n° 30 du 16 avril 2007 et soumise à la Région le 30 mai 2007.**

Omissis

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptée par la délibération du Conseil communal d'AYAS n° 30 du 16 avril 2007 et soumise à la Région le 30 mai 2007 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 24/07 du 2 août 2007 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif sous condition quant à l'approbation de ladite variante ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques, en l'absence du directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) La variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptée par la délibération du Conseil communal d'AYAS n° 30 du 16 avril 2007 et soumise à la Région le 30 mai 2007, est approuvée. Ladite variante est composée de la pièce indiquée ci-après :

- Estratto carta geomorfologia, su base CTR, scala 1:2.000;
- Estratto carta dei dissesti, su base CTR, scala 1:2.000;
- Estratto carta clivometrica, su base CTR, scala 1:2.000;
- Estratto carta uso del suolo, su base CTR, scala 1:2.000;
- Estratto cartografia vigente; su base CTR scala 1:2.000;
- Estratto cartografia vigente su base catastale, scala 1:2.000;
- Cartografia prescrittiva con modifica, su base CTR, scala 1:2.000;
- Cartografia prescrittiva con modifica, su base catastale, scala 1:2.000.

con la seguente modificazione:

et subit la modification suivante :

a pagina 8 della *Modifica perimetrazione cartografia prescrittiva – ambiti inedificabili a rischio frana ai sensi della LR 11/98, art. 35 e LR 01/05, art. 35 in località Champoluc. Relazione tecnica integrativa – norme tecniche di attuazione*, il contenuto relativo alla disciplina d'uso dei terreni sedi di frana, nel capitolo *Norme tecniche di attuazione ai sensi della LR 11/98 e successive modifiche*, è soppresso, e deve essere sostituito con un semplice rimando all'articolo 35 della legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11 e s.m. i.;

2) di demandare al Comune l'adeguamento dell'elaborato presentato, relativamente alla disciplina d'uso, alle modificazioni apportate in sede di approvazione. L'elaborato adeguato dovrà essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposto per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione Tutela del Territorio), che dovrà provvedervi entro i 60 giorni successivi;

3) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

2) La Commune d'AYAS est tenue de modifier la documentation en cause, pour ce qui est des règles d'utilisation, et de la soumettre, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération, à la structure régionale compétente (à savoir la Direction de la protection du territoire), afin que celle-ci procède sous 60 jours aux contrôles y afférents ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

#### **Deliberazione 31 agosto 2007, n. 2326.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, in termini di competenza e, solo per l'anno 2007, anche di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009:

A) Obiettivo programmatico 1.2.2 «Personale direttivo e docente delle scuole regionali»

#### **Délibération n° 2326 du 31 août 2007,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, pour ce qui est de 2007, également au titre des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :

A) Objectif programmatique 1.2.2 « Personnel de direction et personnel enseignant des écoles régionales »

*In diminuzione*

Cap. 54785 «Fondo per i rinnovi contrattuali del personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle istituzioni scolastiche ed educative della Regione»

competenza anno 2007	€	12.000,00;
cassa anno 2007	€	12.000,00;
competenza anno 2008	€	12.000,00;
competenza anno 2009	€	12.000,00;

Cap. 54790 «Fondo per il finanziamento della retribuzione di posizione e di risultato al personale scolastico di qualifica dirigenziale»

competenza anno 2007	€	691.552,73;
cassa anno 2007	€	500.000,00
competenza anno 2008	€	42.419,05;
competenza anno 2009	€	42.419,05;

*In aumento*

Cap. 54700 «Personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle scuole e istituzioni educative della Regione – retribuzioni e altri assegni fissi»

competenza anno 2007	€	510.139,76;
cassa anno 2007	€	400.000,00;
competenza anno 2008	€	39.325,81;
competenza anno 2009	€	39.325,81;

Cap. 54701 «Personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle scuole e istituzioni educative dipendenti dalla Regione – contributi diversi a carico dell'Ente e I.R.A.P. su retribuzioni e altri assegni fissi»

competenza anno 2007	€	193.412,97;
cassa anno 2007	€	112.000,00;
competenza anno 2008	€	15.093,24;
competenza anno 2009	€	15.093,24;

B) Obiettivo programmatico 2.2.4.06 «Attività culturali e scientifiche»

*In diminuzione*

Cap. 21820 «Spese per incarichi di consulenza»

Anno 2007	€	9.800,00;
-----------	---	-----------

*In aumento*

Cap. 21836 «Spese per incarichi di collaborazione tecnica»

Anno 2007	€	9.800,00;
-----------	---	-----------

*Diminution*

Chap. 54785 « Fonds pour le renouvellement des conventions des personnels d'inspection, de direction, enseignant et éducateur des institutions scolaires et éducatives de la Région »

Exercice budgétaire 2007	12 000,00 €
Fonds de caisse 2007	12 000,00 €
Exercice budgétaire 2008	12 000,00 €
Exercice budgétaire 2009	12 000,00 €

Chap. 54790 « Fonds pour le paiement de la prime de responsabilité et du salaire de résultat des personnels scolaires relevant de la catégorie de direction »

Exercice budgétaire 2007	691 552,73 €
Fonds de caisse 2007	500 000,00 €
Exercice budgétaire 2008	42 419,05 €
Exercice budgétaire 2009	42 419,05 €

*Augmentation*

Chap. 54700 « Personnel d'inspection, de direction, enseignant et éducateur des institutions scolaires et éducatives de la Région - Traitement et autres indemnités fixes »

Exercice budgétaire 2007	510 139,76 €
Fonds de caisse 2007	400 000,00 €
Exercice budgétaire 2008	39 325,81 €
Exercice budgétaire 2009	39 325,81 €

Chap. 54701 « Personnel d'inspection, de direction, enseignant et éducateur des institutions scolaires et éducatives de la Région - Cotisations diverses à la charge de la Région et IRAP sur le traitement et sur les autres indemnités fixes »

Exercice budgétaire 2007	193 412,97 €
Fonds de caisse 2007	112 000,00 €
Exercice budgétaire 2008	15 093,24 €
Exercice budgétaire 2009	15 093,24 €

B) Objectif programmatique 2.2.4.06 « Activités culturelles et scientifiques »

*Diminution*

Chap. 21820 « Dépenses relatives aux fonctions de conseil »

Année 2007	9 800,00 €
------------	------------

*Augmentation*

Chap. 21836 « Dépenses pour les mandats de collaboration technique »

Année 2007	9 800,00 €
------------	------------

C) Obiettivo programmatico 1.2.1 «Personale per il funzionamento dei servizi regionali»

*In diminuzione*

Cap. 30610	«Spese per la fornitura di indumenti da lavoro e dispositivi di protezione individuale al personale regionale (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»		
	Anno 2007	€	900,00;

*In aumento*

Cap. 30600	«Spese per la formazione e l'aggiornamento professionale del personale regionale»		
	Anno 2007	€	900,00;

- Obiettivo programmatico 2.2.1.09 «Ambiente e sviluppo sostenibile»

*In diminuzione*

Cap. 67370	«Contributi per la bonifica di aree inquinate»		
	Competenza anno 2007	€	296.137,04;
	Cassa anno 2007	€	104.290,61;

*In aumento*

Cap. 67371	«Spese per la caratterizzazione e la bonifica di aree inquinate di competenza regionale»		
	Competenza anno 2007	€	296.137,04;
	Cassa anno 2007	€	104.290,61;

D) Obiettivo programmatico 2.2.2.07 «Forestazione e difesa dei boschi»

*In diminuzione*

Cap. 38805	«Contributi per la conservazione e l'incremento e valorizzazione del patrimonio boschivo – piano di sviluppo rurale 2000/2006»		
	Anno 2007	€	330.000,00;

*In aumento*

Cap. 38830	«Contributo per la difesa e tutela dei boschi dagli incendi – piano di sviluppo rurale 2000/2006»		
	Anno 2007	€	330.000,00;

2. di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio

C) Objectif programmatique 1.2.1 « Personnel pour le fonctionnement des services régionaux »

*Diminution*

Chap. 30610	« Dépenses pour la fourniture de vêtements de travail et de dispositifs de protection individuelle au personnel régional (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »		
	Année 2007		900,00 €

*Augmentation*

Chap. 30600	« Dépenses pour la formation et le recyclage des personnels régionaux »		
	Année 2007		900,00 €

- Objectif programmatique 2.2.1.09 « Environnement et développement durable »

*Diminution*

Chap. 67370	« Subventions en vue de la réhabilitation de sites pollués »		
	Exercice budgétaire 2007		296 137,04 €
	Fonds de caisse 2007		104 290,61 €

*Augmentation*

Chap. 67371	« Dépenses pour la caractérisation et la réhabilitation de sites pollués du ressort de la Région »		
	Exercice budgétaire 2007		296 137,04 €
	Fonds de caisse 2007		104 290,61 €

D) Objectif programmatique 2.2.2.07 « Boisement et protection des forêts »

*Diminution*

Chap. 38805	« Subventions pour le maintien, le développement et la valorisation du patrimoine forestier – Plan de développement rural 2000/2006 »		
	Année 2007		330 000,00 €

*Augmentation*

Chap. 38830	«Subvention pour la défense des forêts contre l'incendie – Plan de développement rural 2000/2006 »		
	Année 2007		330 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution

2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, come segue:

A) Struttura dirigenziale «Direzione Personale scolastico»

Obiettivo gestionale n. 132001 «Gestione personale scolastico – trattamento economico»

*In diminuzione*

Rich. 11123 (Cap. 54785) «Spese derivanti dai rinnovi contrattuali per il biennio 2002-2003»

Anno 2007	€	12.000,00;
Anno 2008	€	12.000,00;
Anno 2009	€	12.000,00;

Rich. 11126 (Cap. 54790) «Dirigenti dell'area I – personale ispettivo»

Anno 2007	€	62.557,20;
-----------	---	------------

Rich. 11127 (Cap. 54790) «Dirigenti dell'area V – personale dirigente scolastico»

Anno 2007	€	640.995,53;
Anno 2008	€	54.419,05;
Anno 2009	€	54.419,05;

*In aumento*

Rich. 7359 (Cap. 54700) «Personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo a tempo indeterminato e a tempo determinato sino al termine dell'anno scolastico o delle attività didattiche»

Anno 2007	€	510.139,76;
Anno 2008	€	39.325,81;
Anno 2009	€	39.325,81;

Rich. 7342 (Cap. 54701) «I.R.A.P.»

Anno 2007	€	43.361,87;
Anno 2008	€	3.342,69;
Anno 2009	€	3.342,69;

Rich. 7362 (Cap. 54701) «Oneri previdenziali a carico dell'ente sul trattamento economico del personale scolastico»

Anno 2007	€	150.051,10;
-----------	---	-------------

aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

A) Structure de direction « Direction du personnel scolaire »

Objectif de gestion 132001 « Gestion du personnel scolaire – traitement »

*Diminution*

Détail 11123 (Chap. 54785) « Dépenses dérivant du renouvellement du volet économique 2002/2003 des conventions collectives »

Année 2007	12 000,00 €
Année 2008	12 000,00 €
Année 2009	12 000,00 €

Détail 11126 (Chap. 54790) « Dirigeants de l'aire I – Personnel d'inspection »

Année 2007	62 557,20 €
------------	-------------

Détail 11127 (Chap. 54790) « Dirigeants de l'aire V – Personnel scolaire de direction »

Année 2007	640 995,53 €
Année 2008	54 419,05 €
Année 2009	54 419,05 €

*Augmentation*

Détail 7359 (Chap. 54700) « Personnel d'inspection, de direction, enseignant et éducateur sous contrat à durée indéterminée ou déterminée (jusqu'à la fin de l'année scolaire ou des activités pédagogiques) »

Année 2007	510 139,76 €
Année 2008	39 325,81 €
Année 2009	39 325,81 €

Détail 7342 (Chap. 54701) « IRAP »

Année 2007	43 361,87 €
Année 2008	3 342,69 €
Année 2009	3 342,69 €

Détail 7362 (Chap. 54701) « Cotisations patronales de sécurité sociale calculées sur le traitement du personnel scolaire »

Année 2007	150 051,10 €
------------	--------------



	Anno 2008	€	11.750,55;		Année 2008		11 750,55 €
	Anno 2009	€	11.750,55;		Année 2009		11 750,55 €
B) Struttura dirigenziale	«Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali»			B) Structure de direction	« Département de la surintendance des activités et des biens culturels »		
Obiettivo gestionale n. 140001	«Interventi ed iniziative relativi al Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali»			Objectif de gestion 140001	« Mesures et initiatives du Département de la surintendance des activités et des biens culturels »		
<i>In diminuzione</i>				<i>Diminution</i>			
Rich. 6124 (Cap. 21820)	«Consulenza di supporto al Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali»			Détail 6124 (Chap. 21820)	« Fonctions de conseil au profit du Département de la surintendance des activités et des biens culturels »		
	Anno 2007	€	9.800,00;		Année 2007		9 800,00 €
<i>In aumento</i>				<i>Augmentation</i>			
Rich. 13770 (Cap. 21836)	«Spese per incarichi di collaborazione tecnica»			Détail 13770 (Chap. 21836)	« Dépenses pour les collaborations techniques »		
	Anno 2007	€	9.800,00;		Année 2007		9 800,00 €
C) Struttura dirigenziale	«Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali»			C) Structure de direction	« Département de la surintendance des activités et des biens culturels »		
Obiettivo gestionale n. 140002	«Funzionamento del Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali»			Objectif de gestion 140002	« Fonctionnement du Département de la surintendance des activités et des biens culturels »		
<i>In diminuzione</i>				<i>Diminution</i>			
Rich. 13534 (Cap. 30610)	«Spese per la fornitura di indumenti da lavoro e dispositivi di protezione individuale al personale regionale del dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali»			Détail 13534 (Chap. 30610)	« Dépenses pour l'achat de vêtements de travail et de dispositifs de protection individuelle destinés au personnel régional du Département de la surintendance des activités et des biens culturels »		
	Anno 2007	€	900,00;		Année 2007		900,00 €
<i>In aumento</i>				<i>Augmentation</i>			
Rich. 7390 (Cap. 30600)	«Aggiornamento del personale bibliotecario»			Détail 7390 (Chap. 30600)	« Recyclage du personnel des bibliothèques »		
	Anno 2007	€	900,00;		Année 2007		900,00 €
D) Struttura dirigenziale	«Direzione Foreste»			D) Structure de direction	« Direction des forêts »		

*In diminuzione*

Obiettivo gestionale  
n. 082001 «Interventi per la conservazione e l'incremento del patrimonio boschivo, per lo sviluppo e la razionalizzazione dell'attività selvicolturale, la trasformazione e commercializzazione dei prodotti forestali»

Rich. 9956  
(Cap. 38805) «Contributi relativi alla gestione delle superfici forestali a finalità plurima»  
Anno 2007 € 330.000,00;

*In aumento*

Obiettivo gestionale  
n. 082002 «Azioni a difesa e tutela dei boschi dagli incendi»

Rich. 9958  
(Cap. 38830) «Contributo a privati, consorzi, ecc... con personalità giuridica privata»  
Anno 2007 € 330.000,00;

E) Struttura  
dirigenziale «Dipartimento Territorio, Ambiente e Risorse idriche»

Obiettivo gestionale  
n. 160001 «Realizzazione e gestione impianti per lo smaltimento e valorizzazione dei rifiuti e esecuzione di attività per la gestione dei rifiuti»

*In diminuzione*

Rich. 12365  
(Cap. 67370) «Contributi per la bonifica di aree inquinate»  
Anno 2007 € 296.137,04;

*In aumento*

Rich. 13899  
(Cap. 67371) «Spese per la caratterizzazione e la bonifica di aree inquinate di competenza regionale»  
Anno 2007 € 296.137,04;

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come so-

*Diminution*

Objectif de gestion  
082001 « Actions pour la préservation et la valorisation du patrimoine forestier, pour le développement et la rationalisation de l'activité sylvicole, ainsi que pour la transformation et la commercialisation des produits forestiers »

Détail 9956  
(Chap. 38805) « Aides relatives à la gestion des surfaces forestières à vocation multiple »  
Année 2007 330 000,00 €

*Augmentation*

Objectif de gestion  
082002 « Actions de protection des forêts contre les incendies »

Détail 9958  
(Chap. 38830) « Aide aux personnes morales de droit privé (particuliers, consortiums, etc.) »  
Année 2007 330 000,00 €

E) Structure  
de direction « Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques »

Objectif de gestion  
160001 « Réalisation et gestion d'installations pour le traitement et la valorisation des déchets et activités de gestion de ces derniers »

*Diminution*

Détail 12365  
(Chap. 67370) « Subventions en vue de la réhabilitation de sites pollués »  
Année 2007 296 137,04 €

*Augmentation*

Détail 13899  
(Chap. 67371) « Dépenses pour la caractérisation et la réhabilitation de sites pollués du ressort de la Région »  
Année 2007 296 137,04 €

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de

stituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 31 agosto 2007, n. 2328.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della L.R. 6 agosto 2007, n. 18 recante «Incentivi regionali per il rinnovo tecnologico del parco auto e moto circolante in Valle d'Aosta».**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le seguenti variazioni in termini di competenza allo stato di previsione della Parte Spesa del bilancio della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e, per l'anno 2007 anche in termini di cassa:

*In diminuzione*

- Obiettivo programmatico n. 3.1 «Fondi globali»

Cap. 69000 «Fondo globale per il finanziamento di spese correnti»

Anno 2007 € 1.000.000,00;

*In aumento*

- Obiettivo programmatico n. 2.2.1.09 «Ambiente e sviluppo sostenibile»

Cap. 67372 (di nuova istituzione)  
Programma regionale: 2.2.1.09.  
Codificazione: 2.1.2.4.1.3.10.29  
«Contributi per il rinnovo tecnologico del parco auto e moto circolante in Valle d'Aosta»

Anno 2007 € 950.000,00;

Cap. 67373 (di nuova istituzione)  
Programma regionale: 2.2.1.09.  
Codificazione: 2.1.1.4.2.2.10.29  
«Spese per iniziative di comunicazione e di promozione degli incentivi regionali per il rinnovo tecnologico del parco auto e moto circolante in Valle d'Aosta»

Anno 2007 € 32.000,00;

l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 2328 du 31 août 2007,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'application de la loi régionale n° 18 du 6 août 2007 (Aides régionales pour le renouvellement technologique du parc auto et moto circulant en Vallée d'Aoste).**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, pour ce qui est de 2007, également au titre des fonds de caisse, les rectifications de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :

*Diminution*

- Objectif programmatique 3.1 « Fonds globaux »

Chap. 69000 « Fonds global pour le financement de dépenses ordinaires »

Année 2007 1 000 000,00 €

*Augmentation*

- Objectif programmatique 2.2.1.09 « Environnement et développement durable »

Chap. 67372 (nouveau chapitre)  
Programme régional : 2.2.1.09  
Codification : 2.1.2.4.1.3.10.29  
« Aides pour le renouvellement technologique du parc auto et moto circulant en Vallée d'Aoste »

Année 2007 950 000,00 €

Chap. 67373 (nouveau chapitre)  
Programme régional : 2.2.1.09  
Codification : 2.1.1.4.2.2.10.29  
« Dépenses pour les initiatives de communication et de promotion des aides régionales pour le renouvellement technologique du parc auto et moto circulant en Vallée d'Aoste »

Année 2007 32 000,00 €

- Obiettivo programmatico n. 2.1.6.01. «Consulenze e incarichi»

Cap. 67374 (di nuova istituzione)  
Programma regionale: 2.1.6.1.  
Codificazione: 2.1.1.4.2.2.10.29  
«Spese per l'affidamento a soggetti esterni della fornitura di servizi di sportello e di informazioni per la presentazione delle domande di contributo per il rinnovo tecnologico del parco auto e moto circolante in Valle d'Aosta»

Anno 2007 € 18.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, come segue:

*In diminuzione*

Rich.n. 12290 (Cap. 69000) «Fondi globali»  
Anno 2007 € 1.000.000,00;

*In aumento*

Struttura dirigenziale «Servizio contingentamento»  
Obiettivo gestionale di nuova istituzione n. 090102 «Rinnovo tecnologico del parco auto e moto circolante in Valle d'Aosta»

Rich.n. 14597 (Cap. 67372) «Contributi per il rinnovo tecnologico del parco auto e moto circolante in Valle d'Aosta»  
Anno 2007 € 950.000,00;

Rich.n. 14598 (Cap. 67373) «Spese per iniziative di comunicazione e di promozione degli incentivi regionali per il rinnovo tecnologico del parco auto e moto circolante in Valle d'Aosta»  
Anno 2007 € 32.000,00;

Rich.n. 14599 (Cap. 67374) «Spese per l'affidamento a soggetti esterni della fornitura di servizi di sportello e di informazioni per la presenta-

- Objectif programmatique : 2.1.6.01 « Conseils et mandats »

Chap. 67374 (nouveau chapitre)  
Programme régional : 2.1.6.1  
Codification : 2.1.1.4.2.2.10.29  
« Dépenses en vue de l'attribution à des sujets n'appartenant pas à l'Administration de la fourniture des services de guichet et d'information relatifs au dépôt des demandes d'aide pour le renouvellement technologique du parc auto et moto circulant en Vallée d'Aoste »

Année 2007 18 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

*Diminution*

Détail 12290 (chap. 69000) « Fonds globaux »  
Année 2007 1 000 000,00 €

*Augmentation*

Structure de direction « Service des produits contingentés »  
Objectif de gestion (nouvel objectif) 090102 « Renouvellement technologique du parc auto et moto circulant en Vallée d'Aoste »

Détail 14597 (chap. 67372) « Aides pour le renouvellement technologique du parc auto et moto circulant en Vallée d'Aoste »  
Année 2007 950 000,00 €

Détail 14598 (chap. 67373) « Dépenses en vue des initiatives de communication et de promotion des aides régionales pour le renouvellement technologique du parc auto et moto circulant en Vallée d'Aoste »  
Année 2007 32 000,00 €

Détail 14599 (chap. 67374) « Dépenses en vue de l'attribution à des sujets n'appartenant pas à l'Administration de la fourniture des services de gui-

zione delle domande di contributo per il rinnovo tecnologico del parco auto e moto circolante in Valle d'Aosta»

Anno 2007 € 18.000,00.

3. di disporre, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 31 agosto 2007, n. 2329.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per il prelievo dal fondo per la celebrazione del 60° anniversario della Liberazione e dell'Autonomia e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, per l'anno 2007, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno 2007 e per il triennio 2007/2009:

*in diminuzione*

Cap. 21625 «Fondo per la celebrazione del sessantesimo anniversario della Liberazione e dell'Autonomia» € 500,00;

*in aumento*

Cap. 21638 «Organizzazione di cerimonie, convegni, manifestazioni ed altre iniziative nell'ambito delle celebrazioni del 60° anniversario della Liberazione e dell'Autonomia» € 500,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2007:

*in diminuzione*

Struttura dirigenziale «Vice capo gabinetto vicario»

chet et d'information relatifs au dépôt des demandes d'aide pour le renouvellement technologique du parc auto et moto circulant en Vallée d'Aoste »

Année 2007 18 000,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 2329 du 31 août 2007,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du « Fonds pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie ».**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après sont approuvées, pour 2007, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse :

*Diminution*

Chap. 21625 « Fonds pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie » 500,00 €

*Augmentation*

Chap. 21638 « Organisation de cérémonies, congrès, manifestations et autres initiatives dans le cadre de la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie en Vallée d'Aoste » 500,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit, au titre de 2007:

*Diminution*

Structure de direction : « Chef de cabinet adjoint »

Obiettivo gestionale  
011008 «Gestione del Fondo per la celebrazione del 60° anniversario dell'Autonomia e della Liberazione»

Rich. 13454  
(Cap. 21625) «Spese per celebrazioni sessantesimo anniversario della Liberazione e dell'Autonomia»  
€ 500,00;

*in aumento*

Struttura  
dirigenziale «Direzione della Comunicazione istituzionale e del cerimoniale»

Obiettivo gestionale  
001007 «Organizzazione, partecipazione o adesione a convegni, riunioni, cerimonie, manifestazioni pubbliche ed altre iniziative da parte della Presidenza della Regione»

Rich. 13749  
(Cap. 21638) «Organizzazione di cerimonie, convegni, manifestazioni ed altre iniziative nell'ambito della celebrazione del 60° anniversario della Liberazione e dell'Autonomia»  
€ 500,00.

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Deliberazione 31 agosto 2007, n. 2330.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione in attuazione del programma annuale degli interventi di politica del lavoro.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, in termini di competenza, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009:

*in diminuzione*

Objectif de gestion  
011008 « Gestion du fonds pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie »

Détail 13454  
(Chap. 21625) « Dépenses pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie »  
500,00 €

*Augmentation*

Structure  
de direction « Direction de la communication institutionnelle et du protocole »

Objectif de gestion  
001007 « Colloques, réunions, cérémonies, manifestations publiques et autres initiatives : organisation, participation ou adhésion de la Présidence de la Région »

Détail 13749  
(Chap. 21638) « Organisation de cérémonies, congrès, manifestations et autres initiatives dans le cadre de la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie en Vallée d'Aoste »  
500,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

---

---

**Délibération n° 2330 du 31 août 2007,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriennuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application du programme annuel des mesures relevant des politiques de l'emploi.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire, les rectifications de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriennuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :

*diminution*

Cap. 26010 «Fondo per il finanziamento del piano triennale di politica del lavoro»

Anno 2007 € 50.000,00;

*in aumento*

Cap. 26030 «Spese per iniziative di formazione, informazione ed orientamento professionale»

Anno 2007 € 50.000,00;

2. di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2007:

*in diminuzione*

Struttura dirigenziale «Direzione Agenzia regionale del lavoro»

Obiettivo 063003 «Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro»

Cap. 26010

Rich. 4753 «Spese per iniziative di orientamento e formazione professionale»

Anno 2007 € 50.000,00;

*in aumento*

Cap. 26030

Rich. 12888 (di nuova istituzione)  
«Spese per iniziative formative e borse lavoro per fasce deboli e marginali»

Anno 2007 € 50.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Chap. 26010 « Dépenses pour le financement du plan triennal de politique de l'emploi »

Année 2007 50 000,00 €

*augmentation*

Chap. 26030 « Dépenses pour les initiatives de formation, d'information et d'orientation professionnelle »

Année 2007 50 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006, portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit, au titre de 2007 :

*diminution*

Structure de direction « Direction de l'Agence régionale de l'emploi »

Objectif 063003 « Actions en matière d'information, d'orientation et de formation professionnelles, dans le cadre du plan régional de politique de l'emploi »

Chap. 26010

Détail 4753 « Dépenses pour les initiatives d'orientation et de formation professionnelle »

Année 2007 50 000,00 €

*augmentation*

Chap. 26030

Détail 12888 (nouveau détail)  
« Dépenses pour les initiatives de formation et les bourses de travail destinées aux personnes appartenant à des couches faibles et marginalisées »

Année 2007 50 000,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali.**

**Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 18 del 1999 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».**

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali.

2. *Oggetto del procedimento*: Avvio delle procedure relative ai lavori di riordino della viabilità connessi all'allungamento della pista aeroportuale in corrispondenza della testata ovest in comune di SAINT-CHRISTOPHE il cui progetto preliminare è stato approvato con la deliberazione della Giunta regionale in data 20 gennaio 2006. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione opere stradali dell'Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche. Il coordinatore del ciclo è il Direttore delle Opere Stradali, ing. Sandro GLAREY.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 11 l.r. 18/1999) presso gli uffici della Direzione opere stradali, Via Promis n. 2/a – AOSTA, il giorno di martedì dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,30 o previo appuntamento con il coordinatore del ciclo negli altri giorni lavorativi della settimana (Segreteria: Tel. n. 0165/272247 – referente arch. Michele GREGORI Tel. n. 1065/272221).

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della l.r. 18/1999) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Direttore  
GLAREY

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

**Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.**

**Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999 et de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).**

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

2. *Objet de la procédure* : Engagement des procédures relatives aux travaux de réorganisation de la voirie découlant de l'allongement de l'extrémité ouest de la piste de l'aéroport dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, dont l'avant-projet a été approuvé par délibération du Gouvernement régional en date du 20 janvier 2006. La réalisation des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.

3. *Structure responsable* : La structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. Sandro GLAREY, directeur des ouvrages routiers, est coordonnateur du cycle des travaux.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés* : Aux termes de l'art. 11 de la LR n° 18/1999, les projets peuvent être consultés dans les bureaux de la Direction des ouvrages routiers – 2/a, rue Promis, AOSTE – le mardi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30, ou, les autres jours ouvrables, sur rendez-vous pris avec le coordonnateur du cycle (secrétariat : 01 65 27 22 47 – référent Michele GREGORI : 0165 27 22 21).

5. *Remarques* : Aux termes de l'art. 10 de la LR n° 18/1999, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de quinze jours à compter de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Le directeur,  
Sandro GLAREY



**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di ÉTROUBLES – Ufficio per le espropriazioni. Decreto di esproprio 4 settembre 2007, n. 1.**

**Esproprio dei beni immobili occorrenti per i lavori di allargamento e sistemazione della strada che collega le frazioni di Pallais-Dessus a Eternon-Dessous – strada La Côte III° lotto.**

**IL DIRIGENTE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI**

Omissis  
decreta  
Art. 1  
(Esproprio)

In favore del Comune di ÉTROUBLES, P.Iva 00101220077, Rue de La Tour n. 1 – 11014 ÉTROUBLES – è disposto il trasferimento del diritto di proprietà, per 1000/1000 delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di allargamento e sistemazione della strada che collega le frazioni di Pallais-Dessus a Eternon-Dessous – strada La Côte III lotto, nel Comune di ÉTROUBLES, e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

A – Espropriazione di aree non edificabili

*DITTA n. 1*

INCONNU Arnaldo (Propr. 1000/1000)  
nato a ÉTROUBLES il 05.04.1937  
C.F.: NCN RLD 37D05 D444V  
da espropriare:  
Comune di ÉTROUBLES  
FG. 19 mapp. 725 (ex 415 an) di mq. 44  
Indennità € 36,23  
FG. 19 mapp. 726 (ex 415 ao) di mq. 1  
Indennità € 0,82  
FG. 19 mapp. 734 (ex 307 az) di mq. 7  
Indennità € 5,76  
FG. 19 mapp. 758 (ex 354 cd) di mq. 17  
Indennità € 14,00

*DITTA n. 2*

CHARBONNIER Rosetta Ernesta (Propr. 1000/1000)  
nato a SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 07.04.1948  
C.F.: CHR RTT 48D47 H675B  
da espropriare:  
Comune di ÉTROUBLES  
FG. 14 mapp. 723 (ex 208 df) di mq. 21  
Indennità € 17,29  
FG. 14 mapp. 725 (ex 210 dn) di mq. 7  
Indennità € 5,76  
FG. 18 mapp. 890 (ex 3 bb) di mq. 44  
Indennità € 36,23

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune d'ÉTROUBLES – Bureau des expropriations. Acte n° 1 du 4 septembre 2007,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement de la route dénommée « La Couta » et reliant les hameaux de Pallais-Dessus et d'Éternond-Dessous – Troisième lot.**

**LE DIRIGEANT  
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS**

Omissis  
décide  
Art. 1<sup>er</sup>  
(Expropriation)

Est établi en faveur de la Commune d'ÉTROUBLES – numéro d'immatriculation IVA 00101220077, 1, rue de La Tour, 11014 ÉTROUBLES – le transfert du droit de propriété, à raison de 1000/1000, des biens immeubles à exproprier indiqués ci-dessous, nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement de la route dénommée « La Couta » et reliant les hameaux de Pallais-Dessus et d'Éternond-Dessous (troisième lot), sur le territoire de ladite commune. L'indemnité provisoire d'expropriation y afférente est fixée comme suit :

A – Expropriation de terrains inconstructibles

FG. 19 mapp. 719 (ex 286 af) di mq. 53  
Indennità € 43,63  
FG. 19 mapp. 721 (ex 285 ah) di mq. 42  
Indennità € 34,58  
FG. 19 mapp. 764 (ex 287 cl) di mq. 4  
Indennità € 3,29  
FG. 19 mapp. 766 (ex 356 cn) di mq. 41  
Indennità € 33,76

*DITTA n. 3*

POMAT Mondina (Propr. 1000/1000)  
nato a ÉTROUBLES il 11.05.1948  
C.F.: PMT MDN 48E51 D444N  
da espropriare:  
Comune di ÉTROUBLES  
FG. 14 mapp. 718 (ex 205 db) di mq. 12  
Indennità € 6,75  
FG. 14 mapp. 721 (ex 206 dc) di mq. 89  
Indennità € 50,09  
FG. 19 mapp. 723 (ex 283 al) di mq. 51  
Indennità € 41,99  
FG. 19 mapp. 760 (ex 284 cf) di mq. 54  
Indennità € 44,46

*DITTA n. 4*

CERISEY Ubaldo Alessio (Propr. 1000/1000)  
nato a AOSTA il 11.10.1960

C.F.: CRS BDL 60R11 A326X  
da espropriare:  
Comune di ÉTROUBLES  
FG. 14 mapp. 698 (ex 170 cf) di mq. 5  
Indennità € 4,12  
FG. 14 mapp. 700 (ex 170 cg) di mq. 1  
Indennità € 0,82  
FG. 14 mapp. 702 (ex 171 cd) di mq. 62  
Indennità € 34,89  
FG. 19 mapp. 359 di mq. 50  
Indennità € 28,14  
FG. 19 mapp. 756 (ex 300 cb) di mq. 5  
Indennità € 4,12  
FG. 19 mapp. 771 (ex 295 cs) di mq. 19  
Indennità € 10,69

*DITTA n. 5*

LEVROUX Filemone (Propr. 1000/1000)  
nato a ÉTROUBLES il 31.07.1928  
C.F.: LVR FMN 28L31 D444K  
da espropriare:  
Comune di ÉTROUBLES  
FG. 19 mapp. 358 di mq. 8  
Indennità € 4,50

*DITTA n. 6*

MARCOZ Giuseppe (Usufruttuario 1000/1000)  
nato a ÉTROUBLES il 21.10.1930  
C.F.: MRC GPP 30R21 D444C  
MARCOZ Loredana (Nuda Proprietaria 1000/1000)  
nato a AOSTA il 30.09.1962  
C.F.: MRC LDN 62P70 A326T  
da espropriare:  
Comune di ÉTROUBLES  
FG. 19 mapp. 360 di mq. 10  
Indennità € 5,63  
FG. 19 mapp. 773 (ex 297 cu) di mq. 73  
Indennità € 41,08

*DITTA n. 7*

CHENAL Anselmina (Propr. 1000/1000)  
nato a ÉTROUBLES il 01.01.1920  
C.F.: CHN NLM 20A41 D444S  
da espropriare:  
Comune di ÉTROUBLES  
FG. 19 mapp. 778 (ex 362 dc) di mq. 144  
Indennità € 81,04

*DITTA n. 8*

BERTIN Emanuele fu Giovanni A. (Propr. 1/9)  
nato a ÉTROUBLES il 01.01.1890  
C.F.: BRT MNL 90A01 D444R  
BERTIN Ferdinando fu Giovanni A. (Propr. 1/9)  
nato a ÉTROUBLES il 01.01.1892  
C.F.: BRT FDN 92A01 D444B  
BERTIN Florina fu Giovanni A. (Propr. 1/9)  
nata a ÉTROUBLES il 01.01.1894  
C.F.: BRT FRN 94A41 d444I  
BERTIN Francesco fu Giovanni (Propr. 1/9)  
nato a ÉTROUBLES il 01.01.1896  
C.F.: BRT FNC 96A01 D444H  
BERTIN Onorina fu Giovanni A. (Propr. 1/9)

nato a ÉTROUBLES il 01.01.1898  
C.F.: BRT NRN 98A41 D444U  
GRIVEL Clarissa fu Napoleone (Propr. 1/9)  
nata a ÉTROUBLES il 01.01.1897  
C.F.: GRV CRS 97A41 D444Y  
GRIVEL Vittorino fu Napoleone (Propr. 1/9)  
nato a ÉTROUBLES il 01.01.1893  
C.F.: GRV VTR 93A01 D444O  
GRIVEL Clarice Maria (Propr. 1/9)  
nata a ÉTROUBLES il 15.07.1894  
C.F.: GRV CRC 94L55 D444W  
PROMENT Yvetta (Propr. 1/9)  
nata in Francia il 12.09.1926  
C.F.: PRM YTT 26P52 Z110Q  
da espropriare:  
Comune di ÉTROUBLES  
FG. 14 mapp. 704 (ex 169 cp) di mq. 9  
Indennità € 7,41  
FG. 14 mapp. 710 (ex 241 ct) di mq. 21  
Indennità € 11,82  
FG. 14 mapp. 711 (ex 241 cs) di mq. 26  
Indennità € 14,63  
FG. 14 mapp. 713 (ex 241 cr) di mq. 2  
Indennità € 1,13  
FG. 14 mapp. 717 (ex 240 cz) di mq. 11  
Indennità € 6,19  
FG. 19 mapp. 775 (ex 298 cz) di mq. 23  
Indennità € 18,94  
FG. 19 mapp. 776 (ex 361 da) di mq. 234  
Indennità € 131,70

*DITTA n. 9*

GODIOZ Elsa (Propr. 1000/1000)  
nato a ÉTROUBLES il 12.03.1951  
C.F.: GDZ LSE 51C52 D444S  
da espropriare:  
Comune di ÉTROUBLES  
FG. 19 mapp. 754 (ex 363 bz) di mq. 23  
Indennità € 12,94  
FG. 19 mapp. 780 (ex 364 de) di mq. 157  
Indennità € 88,36

*DITTA n. 10*

DEFNEYES Leopoldo Isidoro (Usufruttuario  
1000/1000)  
nato a ÉTROUBLES il 03.03.1927  
C.F.: DFF LLD 27C03 D444O  
DEFNEYES Rosalba (Nuda Proprietaria 1000/1000)  
nato a AOSTA il 10.10.1949  
C.F.: DFF RLB 49R50 A326Z  
da espropriare:  
Comune di ÉTROUBLES  
FG. 19 mapp. 783 (ex 303 di) di mq. 29  
Indennità € 23,88  
FG. 19 mapp. 784 (ex 366 dl) di mq. 36  
Indennità € 20,26  
FG. 19 mapp. 785 (ex 366 dm) di mq. 24  
Indennità € 13,51

*DITTA n. 11*

MARCOZ Maria Sofia (Propr. 1000/1000)  
nato a ÉTROUBLES il 21.04.1921

C.F.: MRC MSF 21D61 D444J  
da espropriare:  
Comune di ÉTROUBLES  
FG. 19 mapp. 739 (ex 371 be) di mq. 202  
Indennità € 166,31  
FG. 19 mapp. 741 (ex 316 bg) di mq. 41  
Indennità € 33,76  
FG. 19 mapp. 743 (ex 372 bi) di mq. 189  
Indennità € 155,60

*DITTA n. 12*

MILLET Delia (Propr. 1000/1000)  
nato a AOSTA il 22.07.1952  
C.F.: MLL DLE 52L62 A326U  
da espropriare:  
Comune di ÉTROUBLES  
FG. 19 mapp. 375 di mq. 95  
Indennità € 78,21

*DITTA n. 13*

POMAT Aldo (Propr. 1000/1000)  
nato a ÉTROUBLES il 30.06.1938  
C.F.: PMT LDA 38H30 D444E  
da espropriare:  
Comune di ÉTROUBLES  
FG. 19 mapp. 736 (ex 368 bb) di mq. 37  
Indennità € 30,46  
FG. 19 mapp. 737 (ex 309 bc) di mq. 95  
Indennità € 78,21

*DITTA n. 14*

MARCOZ Aurelio (Propr. 2/9)  
nato a SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS il 16.06.1946  
C.F.: MRC RLA 46H16 H675V  
MARCOZ Liliano (Propr. 2/9)  
nato a SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS il 20.07.1948  
C.F.: MRC LLN 48L20 H675E  
MARCOZ Maria Emma (Propr. 2/9)  
nato a COGNE il 26.06.1957  
C.F.: MRC MMM 57H66 C821H  
REAL Pierina Isolina (Propr. 1/3)  
nato a SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS il 30.06.1927  
C.F.: RLE PNS 27H70 H675E  
da espropriare:  
Comune di ÉTROUBLES  
FG. 14 mapp. 680 (ex 244 bh) di mq. 145  
Indennità € 81,61  
FG. 14 mapp. 683 (ex 178 bf) di mq. 281  
Indennità € 158,15  
FG. 14 mapp. 685 (ex 179 bm) di mq. 23  
Indennità € 12,94  
FG. 14 mapp. 690 (ex 253 br) di mq. 26  
Indennità € 14,63  
FG. 14 mapp. 691 (ex 253 bs) di mq. 1  
Indennità € 0,56  
FG. 15 mapp. 1027 (ex 526 ap) di mq. 4  
Indennità € 2,25  
FG. 15 mapp. 1052 (ex 1026 bb) di mq. 37  
Indennità € 30,46  
FG. 15 mapp. 1050 (ex 181 bp) di mq. 6  
Indennità € 4,94  
FG. 19 mapp. 728 (ex 365 aq) di mq. 31

Indennità € 25,52  
FG. 19 mapp. 730 (ex 305 as) di mq. 14  
Indennità € 11,53  
FG. 19 mapp. 753 (ex 302 bv) di mq. 39  
Indennità € 32,11

*DITTA n. 15*

JORIOZ Piera (Propr. 1/4)  
nato a AOSTA il 04.07.1958  
C.F.: JRZ PRI 58L44 A326Y  
JORIOZ Renata (Propr. 1/4)  
nato a ÉTROUBLES il 11.05.1936  
C.F.: JRZ RNT 36E51 D444N  
JORIOZ Teresina (Propr. 1/4)  
nato a ÉTROUBLES il 21.07.1933  
C.F.: JRZ TSN 33L61 D444U  
PERRIER Gasparina (Propr. 1/4)  
nato a ÉTROUBLES il 08.03.1902  
C.F.: PRR GPR 02C48 D444G  
da espropriare:  
Comune di ÉTROUBLES  
FG. 14 mapp. 661 (ex 250 ah) di mq. 36  
Indennità € 20,26  
FG. 14 mapp. 664 (ex 184 an) di mq. 147  
Indennità € 121,03  
FG. 14 mapp. 666 (ex 184 ao) di mq. 3  
Indennità € 2,47  
FG. 19 mapp. 763 (ex 355 ci) di mq. 35  
Indennità € 28,82

*DITTA n. 16*

MARCOZ Aldo (Propr. 1000/1000)  
nato a ÉTROUBLES il 01.10.1936  
C.F.: MRC LDA 36R01 D444A  
da espropriare:  
Comune di ÉTROUBLES  
FG. 19 mapp. 717 (ex 291 ad) di mq. 56  
Indennità € 31,52  
FG. 19 mapp. 768 (ex 357 cp) di mq. 11  
Indennità € 9,06

*DITTA n. 17*

JORRIOZ Roberto (Propr. 1000/1000)  
nato a AOSTA il 19.10.1939  
C.F.: JRR RRT 39R19 A326E  
da espropriare:  
Comune di ÉTROUBLES  
FG. 14 mapp. 686 (ex 243 bo) di mq. 30  
Indennità € 16,88  
FG. 14 mapp. 689 (ex 176 bq) di mq. 134  
Indennità € 75,42

*DITTA n. 18*

MILLET Alberto (Propr. 1000/1000)  
nato a ÉTROUBLES il 05.01.1922  
C.F.: MLL LRT 22A05 D444N  
da espropriare:  
Comune di ÉTROUBLES  
FG. 15 mapp. 1029 (ex 182 ar) di mq. 60  
Indennità € 33,77

*DITTA n. 20*

BERTIN Maria Lucia (Propr. 1/9)  
nato a ÉTROUBLES il 19.02.1907  
C.F.: BRT MLC 07B59 D444E  
CHARBONNIER Attilio Giuseppe (Propr. 1/9)  
nato a ÉTROUBLES il 20.03.1922  
C.F.: CHR TLG 22C20 D444L  
CHARBONNIER Ernesto (Propr. 1/9)  
nato a ÉTROUBLES il 08.10.1923  
C.F.: CHR RST 23R08 D444Y  
MARCOZ Aldo Eugenio (Propr. 1/9)  
nato a ÉTROUBLES il 30.06.1930  
C.F.: MRC LGN 30H30 D444C  
MARCOZ Angelo Marcello (Propr. 1/9)  
nato a AOSTA il 03.06.1933  
C.F.: MRC NLM 33H03 A326X  
MARCOZ Anselmo Francesco (Propr. 1/9)  
nato a ÉTROUBLES il 27.02.1904  
C.F.: MRC NLM 04B27 D444O  
MARCOZ Antonio Francesco (Propr. 1/9)  
nato a ÉTROUBLES il 09.06.1921  
C.F.: MRC NNF 21H09 D444R  
VEVEY Emilia Renata (Propr. 1/9)  
nato a ÉTROUBLES il 24.07.1928  
C.F.: VVY MRN 28L64 D444P  
VEVEY Michelina (Propr. 1/9)  
nato a OLLOMONT il 27.09.1944  
C.F.: VVY MHL 44P67 G045C  
da espropriare:  
Comune di ÉTROUBLES  
FG. 15 mapp. 1015 (ex 559 ab) di mq. 74  
Indennità € 60,92

*DITTA n. 21*

VEVEY Michelina (Propr. 1000/1000)  
nato a OLLOMONT il 27.09.1944  
C.F.: VVY MHL 44P67 G045C  
da espropriare:  
Comune di ÉTROUBLES  
FG. 14 mapp. 692 (ex 242 bt) di mq. 34  
Indennità € 19,14  
FG. 14 mapp. 693 (ex 242 bu) di mq. 46  
Indennità € 25,89  
FG. 14 mapp. 694 (ex 172 cb) di mq. 16  
Indennità € 9,00  
FG. 14 mapp. 696 (ex 173 bz) di mq. 14  
Indennità € 7,88

*DITTA n. 22*

MAURO Patrizia (Propr. 1/4)  
nato a AOSTA il 27.04.1969  
C.F.: MRA PRZ 69D67 A326G  
MAURO Vaino (Propr. 1/4)  
nato a AOSTA il 29.05.1967  
C.F.: MRA VNA 67E29 A326Z  
POMAT Giovanna (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 04.09.1943  
C.F.: PMT GNN 43P44 A326Q  
da espropriare:  
Comune di ÉTROUBLES  
FG. 14 mapp. 676 (ex 180 ba) di mq. 120  
Indennità € 67,54  
FG. 14 mapp. 678 (ex 245 bd) di mq. 15

Indennità € 8,44

*DITTA n. 23*

WEBUILD ITALIA S.R.L. (Propr. 1000/1000)  
P. Iva: 03908530961  
da espropriare:  
Comune di ÉTROUBLES  
FG. 14 mapp. 246 di mq. 8  
Indennità € 4,50

*DITTA n. 24*

CERISEY Ferruccio (Propr. 1/3)  
nato a AOSTA il 21.12.1967  
C.F.: CRS FRC 67T21 A326H  
CERISEY Rinaldo (Propr. 1/3)  
nato a AOSTA il 11.10.1961  
C.F.: CRS RLD 61R11 A326D  
CERISEY Simona (Propr. 1/3)  
nato a ÉTROUBLES il 04.11.1938  
C.F.: CRS SMN 38S44 D444S  
da espropriare:  
Comune di ÉTROUBLES  
FG. 14 mapp. 659 (ex 247 ad) di mq. 18  
Indennità € 10,13  
FG. 14 mapp. 662 (ex 183 ae) di mq. 55  
Indennità € 30,95  
FG. 14 mapp. 671 (ex 185 at) di mq. 96  
Indennità € 54,03  
FG. 14 mapp. 673 (ex 248 av) di mq. 58  
Indennità € 32,64  
FG. 14 mapp. 674 (ex 248 az) di mq. 77  
Indennità € 43,34

*DITTA n. 25*

JORRIOZ Andrea (Propr. 1000/1000)  
nato a ÉTROUBLES il 01.04.1939  
C.F.: JRR NDR 39D01 D444B  
da espropriare:  
Comune di ÉTROUBLES  
FG. 14 mapp. 670 (ex 252 as) di mq. 98  
Indennità € 55,15

*DITTA n. 26*

CONCA Gianfranca (Propr. 1/2)  
nato a MILANO il 23.10.1924  
C.F.: CNC GFR 24R63 F205I  
CONCA Giuseppina (Propr. 1/2)  
nato a MILANO il 02.12.1919  
C.F.: CNC GPP 19T42 F205Y  
da espropriare:  
Comune di ÉTROUBLES  
FG. 8 mapp. 742 (ex 340 bb) di mq. 80  
Indennità € 45,02  
FG. 14 mapp. 255 di mq. 90  
Indennità € 50,65

*DITTA n. 27*

PERRIER Solangela (Propr. 1000/1000)  
nato a ÉTROUBLES il 08.02.1959  
C.F.: PRR SNG 59B48 D444M  
da espropriare:  
Comune di ÉTROUBLES

FG. 14 mapp. 657 (ex 226 ab) di mq. 17  
Indennità € 9,57

*DITTA n. 28*

POMAT Romano (Propr. 1000/1000)  
nato a ÉTROUBLES il 23.05.1946  
C.F.: PMT RMN 46E23 D444F  
da espropriare:  
Comune di ÉTROUBLES  
FG. 19 mapp. 745 (ex 319 bm) di mq. 27  
Indennità € 22,23

*DITTA n. 29*

CERISE Simona (Propr. 1000/1000)  
nato a ÉTROUBLES il 04.11.1938  
C.F.: CRS SMN 38S44 D444S  
da espropriare:  
Comune di ÉTROUBLES  
FG. 15 mapp. 1031 (ex 196 at) di mq. 43  
Indennità € 24,20  
FG. 15 mapp. 1040 (ex 532 bf) di mq. 49  
Indennità € 27,58  
FG. 15 mapp. 1041 (ex 532 bg) di mq. 45  
Indennità € 25,33

*DITTA n. 30*

PRAILLES SOCIETÀ SEMPLICE (Propr. 9/9)  
P.Iva: 91042270073  
da espropriare:  
Comune di ÉTROUBLES  
FG. 19 mapp. 747 (ex 367 bo) di mq. 13  
Indennità € 10,70

*DITTA n. 31*

B – Espropriazione di aree edificabili

*DITTA n. 30*

PRAILLES SOCIETÀ SEMPLICE (Propr. 9/9)  
P.Iva: 91042270073  
da espropriare:  
Comune di ÉTROUBLES  
FG. 19 mapp. 751 (ex 304 bt) di mq. 16 – C.T. – Zona PRGC A  
Indennità € 192,04

*DITTA n. 31*

CHARBONNIER Sergio (Propr. 1000/1000)  
nato a ÉTROUBLES il 21.11.1950  
C.F.: CHR SRG 50S21 D444A  
da espropriare:  
Comune di ÉTROUBLES  
FG. 15 mapp. 1017 (ex 560 ad) di mq. 83 – C.T. – Zona PRGC A  
Indennità € 996,18  
FG. 15 mapp. 1018 (ex 178 ae) di mq. 29 – C.T. – Zona

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la di-

CHARBONNIER Sergio (Propr. 1000/1000)  
nato a ÉTROUBLES il 21.11.1950  
C.F.: CHR SRG 50S21 D444A  
da espropriare:  
Comune di ÉTROUBLES  
FG. 15 mapp. 1048 (ex 525 bn) di mq. 1  
Indennità € 0,82

*DITTA n. 32*

LEVROUX Filemone (Propr. 1000/1000)  
nato a ÉTROUBLES il 31.07.1928  
C.F.: LVR FMN 28L31 D444K  
da espropriare:  
Comune di ÉTROUBLES  
FG. 14 mapp. 727 (ex 209 dl) di mq. 91  
Indennità € 74,92  
FG. 15 mapp. 1033 (ex 192 av) di mq. 83  
Indennità € 46,71  
FG. 15 mapp. 1035 (ex 191 ba) di mq. 21  
Indennità € 17,29  
FG. 15 mapp. 1039 (ex 530 be) di mq. 70  
Indennità € 39,40  
FG. 19 mapp. 732 (ex 306 au) di mq. 12  
Indennità € 9,88

*DITTA n. 33*

MILLET Anselmina fu Ferdinando (Propr. 1000/1000)  
nato a ÉTROUBLES il 24.01.1892  
C.F.: MLL NLM 92A64 D444W  
da espropriare:  
Comune di ÉTROUBLES  
FG. 19 mapp. 373 di mq. 11  
Indennità € 6,19

B – Expropriation de terrains constructibles

PRGC A

Indennità € 348,07  
FG. 15 mapp. 1023 (ex 460 al) di mq. 158 – C.T. – Zona PRGC A  
Indennità € 1\_896,34  
FG. 15 mapp. 1025 (ex 180 an) di mq. 55 – C.T. – Zona PRGC A  
Indennità € 660,12

*DITTA n. 32*

LEVROUX Filemone (Propr. 1000/1000)  
nato a ÉTROUBLES il 31.07.1928  
C.F.: LVR FMN 28L31 D444K  
da espropriare:  
Comune di ÉTROUBLES  
FG. 15 mapp. 1021 (ex 177 ah) di mq. 101 – C.T. – Zona PRGC A  
Indennità € 1.212,22

Le responsable de la procédure invite chaque propriétaire à déclarer, sous 30 jours, aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, qu'il accepte l'indemnité proposée et qu'il est disposé à céder volontairement son bien et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en

sponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2  
(Indennità aree  
non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3  
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1 del DPR 327/2001 e s.m.i..

Art. 4  
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5  
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 6  
(Registrazione, Trascrizione  
e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di ÉTROUBLES, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

vue du paiement de ladite indemnité.

Art. 2  
(Indemnité d'expropriation de  
terrains inconstructibles)

Si les biens immeubles faisant l'objet de l'expropriation sont cultivés par leurs propriétaires et que leur cession est volontaire, le prix y afférent s'élève au triple de l'indemnité provisoire déterminée au sens du premier alinéa du présent article.

Aux termes de la LR n° 11/2004 en vigueur, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui, du fait de l'expropriation, doivent abandonner des terrains qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique de ladite expropriation.

Art. 3  
(Paiement de l'indemnité)

Le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux deux premiers articles du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière du bien concerné, aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, sans appliquer la réduction de 40 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4  
(Refus de l'indemnité)

À défaut de réponse dans les trente jours qui suivent la notification de l'acte fixant l'indemnité provisoire, visé à l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est considéré comme non accepté.

Art. 5  
(Exécution de l'acte d'expropriation)

Lors de l'exécution de l'acte d'expropriation, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de la prise de possession desdits biens.

Art. 6  
(Enregistrement, transcription et  
transfert du droit de propriété)

Le présent acte d'expropriation est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune d'ÉTROUBLES.

Art. 7  
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 8  
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 9  
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10  
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Étroubles, 4 settembre 2007.

Il Dirigente dell'Ufficio Espropriazioni  
Segretario Comunale  
BOSCHINI

**UNITÀ SANITARIA LOCALE**

**Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.**

**Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.**

AVVISO

Si rende noto che il giorno 26 ottobre 2007 alle ore 9,00, presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta in Via Guido Rey, n. 3 – Ufficio concorsi – 1° piano – AOSTA, verrà effettuato, ai sensi e con le modalità previste dall'art. 6 del D.P.R. 10.12.1997, n. 483, il sorteggio di componenti della Commissione esaminatrice del sottoindicato concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di un posto di organico vacante presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta la cui composizione è prevista dal sopra richiamato D.P.R. 483/97 – art. 5:

h. 9,00 Concorso pubblico, per titoli ed esami, riservato alle

Art. 7  
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription de l'acte d'expropriation, tous les droits relatifs au bien exproprié sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8  
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, l'acte d'expropriation doit être notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9  
(Publication)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption de l'acte d'expropriation, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication et au Bureau régional chargé des expropriations.

Art. 10  
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Étroubles, le 4 septembre 2007.

Le dirigeant et  
secrétaire communal,  
Claudio Fabio BOSCHINI

**UNITÉ SANITAIRE LOCALE**

**Unité sanitaire locale – Région Vallée d'Aoste.**

**Avis de tirage au sort des membres du jury d'un concours externe, sur titres et épreuves, organisé en vue de pourvoir à un poste vacant à l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.**

AVIS

est donné du fait que le 26 octobre 2007, à 9 h, auprès de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Bureau des concours, 3, rue Guido Rey (1<sup>er</sup> étage) AOSTE – il sera procédé, aux termes de l'art. 6 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, au tirage au sort des membres du jury du concours externe, sur titres et épreuves, organisé en vue de pourvoir le poste vacant de l'organigramme de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste indiqué ci-après, jury dont la composition est prévue par l'art. 5 du DPR n° 483/1997 susmentionné :

9 h : concours externe, sur titres et épreuves, réservé aux

categorie di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario biologo appartenente all'area della medicina diagnostica e dei servizi – disciplina di biochimica clinica.

Il Direttore  
RICCARDI

catégories visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, pour le recrutement d'un directeur sanitaire – biologiste (secteur Médecine diagnostique et services – Biochimie clinique).

Le directeur général,  
Carla Stefania RICCARDI